



# Traduction du mode d'emploi d'origine

Herse à disques compacte portée

Catros 4003-2      Catros<sup>XL</sup> 4003-2

Catros 5003-2      Catros<sup>XL</sup> 5003-2

Catros 6003-2      Catros<sup>XL</sup> 6003-2

Catros 7003-2



SmartLearning



**AMAZONE**  
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG  
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Maschinen-Nr.  

Fahrzeug-Ident-Nr.

Produkt

zul. technisches Maschinengewicht kg  Modelljahr

  Baujahr  
année de fabrication   
year of construction  
Год изготовления 

Veillez reporter ici les données d'identification de la machine. Ces informations figurent sur la plaque signalétique.



## TABLE DES MATIÈRES

<b>1</b>	<b>Au sujet de la présente notice d'utilisation</b>	<b>1</b>	4.4.2	Structure des pictogrammes d'avertissement	26
1.1	<b>Droits d'auteur</b>	1	4.4.3	Description des pictogrammes d'avertissement	26
1.2	<b>Conventions utilisées</b>	1	<b>4.5</b>	<b>Éclairage et signalisation pour le déplacement sur route</b>	<b>31</b>
1.2.1	Consignes d'avertissement et termes d'avertissement	1	4.5.1	Éclairage arrière et signalisation	31
1.2.2	Remarques complémentaires	2	4.5.2	Éclairage avant et signalisation	31
1.2.3	Consignes opératoires	2	<b>4.6</b>	<b>Plaque signalétique sur la machine</b>	<b>32</b>
1.2.4	Énumérations	4	<b>4.7</b>	<b>Tube de rangement</b>	<b>32</b>
1.2.5	Indications de position dans les illustrations	4	<b>4.8</b>	<b>Levier de réglage des niveleurs tractés</b>	<b>32</b>
1.2.6	Directions	4			
1.3	<b>Documents afférents</b>	4	<b>5</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>34</b>
1.4	<b>Notice d'utilisation numérique</b>	4	5.1	<b>Dimensions</b>	<b>34</b>
1.5	<b>Votre opinion nous intéresse</b>	5	5.2	<b>Outils de travail du sol</b>	<b>34</b>
			5.3	<b>Catégories d'attelage autorisées</b>	<b>35</b>
<b>2</b>	<b>Sécurité et responsabilité</b>	<b>6</b>	5.4	<b>Vitesse de travail optimale</b>	<b>35</b>
2.1	<b>Consignes de sécurité fondamentales</b>	<b>6</b>	5.5	<b>Caractéristiques du tracteur</b>	<b>35</b>
2.1.1	Importance de la notice d'utilisation	6	5.6	<b>Données concernant le niveau sonore</b>	<b>36</b>
2.1.2	Organisation sûre de l'entreprise	6	5.7	<b>Pente franchissable</b>	<b>36</b>
2.1.3	Connaître et prévenir les dangers	11			
2.1.4	Travail en toute sécurité et manipulation sûre de la machine	13	<b>6</b>	<b>Préparer la machine</b>	<b>37</b>
2.1.5	Maintenance et modification sûres	15	6.1	<b>Calculer les propriétés requises du tracteur</b>	<b>37</b>
2.2	<b>Routines de sécurité</b>	<b>19</b>	6.2	<b>Adapter le bâti d'attelage 3 points</b>	<b>40</b>
			6.2.1	Adaptation du bâti d'attelage 3 points pour la catégorie d'attelage 3	40
<b>3</b>	<b>Utilisation conforme à l'usage prévu</b>	<b>21</b>	6.2.2	Adaptation du bâti d'attelage 3 points pour la catégorie d'attelage 4	41
			6.3	<b>Attelage de la machine</b>	<b>42</b>
<b>4</b>	<b>Description du produit</b>	<b>23</b>	6.3.1	Montage de la rotule avec cône de guidage pour bras inférieur	42
4.1	<b>Aperçu de la machine</b>	<b>23</b>	6.3.2	Rapprocher le tracteur de la machine	42
4.2	<b>Fonction de la machine</b>	<b>24</b>	6.3.3	Accoupler les flexibles hydrauliques	42
4.3	<b>Équipements spéciaux</b>	<b>24</b>	6.3.4	Brancher l'alimentation en tension	44
4.4	<b>Pictogrammes d'avertissement</b>	<b>25</b>	6.3.5	Brancher l'alimentation en tension du graissage central	44
4.4.1	Positions des pictogrammes d'avertissement	25			

6.3.6	Accouplement au bâti d'attelage 3 points	45	10.1.1	Plan d'entretien	69
6.3.7	Aligner la machine à l'horizontale	45	10.1.2	Remplacer les disques	70
<b>6.4</b>	<b>Préparation de la machine pour l'utilisation</b>	<b>45</b>	10.1.3	Alignement des rangées de disques les unes par rapport aux autres	70
6.4.1	Dépliage des tronçons	45	10.1.4	Contrôle des rouleaux	71
6.4.2	Réglage de la profondeur de travail des disques	46	10.1.5	Vérifier les axes des bras inférieurs et du bras supérieur	72
6.4.3	Réglage de la profondeur de travail des déflecteurs latéraux	48	10.1.6	Vérifier les flexibles hydrauliques	72
6.4.4	Régler le niveleur tracté	49	10.1.7	Contrôler le graissage central	73
6.4.5	Retrait des barres de sécurité routière	54	<b>10.2</b>	<b>Lubrification de la machine</b>	<b>74</b>
6.4.6	Monter les poids supplémentaires	55	10.2.1	Aperçu des points de lubrification	74
6.4.7	Adapter les décrotteurs au rouleau	55	<b>10.3</b>	<b>Nettoyage de la machine</b>	<b>75</b>
6.4.8	Régler le graissage central	56			
<b>6.5</b>	<b>Préparation de la machine pour le déplacement sur route</b>	<b>57</b>	<b>11</b>	<b>Chargement de la machine</b>	<b>76</b>
6.5.1	Mettre la herse en position de transport	57	11.1	Chargement de la machine à l'aide d'une grue	76
6.5.2	Montage des barres de sécurité routière	60	11.2	Arrimer la machine	77
6.5.3	Replier les tronçons	60			
<b>7</b>	<b>Utilisation de la machine</b>	<b>62</b>	<b>12</b>	<b>Élimination de la machine</b>	<b>79</b>
7.1	Utilisation de la machine	62			
7.2	Faire demi-tour en tournière	62	<b>13</b>	<b>Annexe</b>	<b>80</b>
<b>8</b>	<b>Éliminer les défauts</b>	<b>63</b>	13.1	Couples de serrage des vis	80
			13.2	Documents afférents	81
<b>9</b>	<b>Ranger la machine</b>	<b>66</b>	<b>14</b>	<b>Index</b>	<b>82</b>
9.1	Dépliage des tronçons	66	14.1	Glossaire	82
9.2	Dételer le bâti d'attelage 3 points	66	14.2	Index des mots-clés	83
9.3	Éloigner le tracteur de la machine	67			
9.4	Débrancher l'alimentation en tension	67			
9.5	Découpler les flexibles hydrauliques	68			
<b>10</b>	<b>Entretien de la machine</b>	<b>69</b>			
10.1	Réalisation de la maintenance de la machine	69			

# Au sujet de la présente notice d'utilisation

1

CMS-T-00000081-H.1

## 1.1 Droits d'auteur

CMS-T-00012308-A.1

La réimpression, la traduction et la reproduction sous quelque forme que ce soit, même partielle, nécessitent l'autorisation écrite d'AMAZONENWERKE.

## 1.2 Conventions utilisées

CMS-T-005676-F.1

### 1.2.1 Consignes d'avertissement et termes d'avertissement

CMS-T-00002415-A.1

Les avertissements sont caractérisés par une barre verticale avec un symbole de sécurité triangulaire et le terme d'avertissement. Les termes d'avertissement "DANGER", "AVERTISSEMENT" ou "ATTENTION" décrivent la gravité du risque encouru et ont la signification suivante :



#### **DANGER**

- ▶ Signale un danger imminent de niveau élevé pouvant entraîner des blessures extrêmement graves, comme la perte de membres, ou la mort.



#### **AVERTISSEMENT**

- ▶ Signale un danger potentiel de niveau moyen pouvant entraîner des blessures extrêmement graves ou la mort.

## PRUDENCE

- ▶ Signale un danger de faible niveau pouvant entraîner des blessures d'importance réduite à moyenne.

### 1.2.2 Remarques complémentaires

CMS-T-00002416-A.1

## IMPORTANT

- ▶ Signale un risque de dommages sur la machine.

## FAITS CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT

- ▶ Signale un risque de dommages sur l'environnement.

## REMARQUE

Signale des conseils d'utilisation et des remarques pour une utilisation optimale.

### 1.2.3 Consignes opératoires

CMS-T-00000473-D.1

#### 1.2.3.1 Consignes opératoires numérotées

CMS-T-005217-B.1

Les consignes qui doivent être exécutées dans un certain ordre sont représentées par des consignes opératoires numérotées. L'ordre indique des opérations doit être respecté.

Exemple :

1. Consigne opératoire 1
2. Consigne opératoire 2

#### 1.2.3.2 Consignes opératoires et réactions

CMS-T-005678-B.1

Les réactions à des consignes opératoires sont marquées par une flèche.

Exemple :

1. Consigne opératoire 1

➔ Réaction à la consigne opératoire 1

2. Consigne opératoire 2

### 1.2.3.3 Consignes opératoires alternatives

CMS-T-00000110-B.1

Les consignes opératoires alternatives sont introduites par le mot "ou".

Exemple :

1. Consigne opératoire 1

ou

Consigne opératoire alternative

2. Consigne opératoire 2

### 1.2.3.4 Consignes opératoires avec seulement une opération

CMS-T-005211-C.1

Les consignes opératoires avec seulement une opération ne sont pas numérotées, mais représentées avec une flèche.

Exemple :

▶ Consigne opératoire

### 1.2.3.5 Consignes opératoires sans ordre chronologique

CMS-T-005214-C.1

Les consignes opératoires qui ne doivent pas être exécutées dans un ordre précis sont présentées sous forme de liste à flèches.

Exemple :

▶ Consigne opératoire

▶ Consigne opératoire

▶ Consigne opératoire

### 1.2.3.6 Travail d'atelier

CMS-T-00013932-B.1



#### TRAVAIL D'ATELIER

- Désigne les opérations d'entretien devant être réalisées dans un atelier suffisamment bien équipé sur le plan de la technique agricole, de la sécurité et de l'environnement par du personnel spécialisé ayant la formation correspondante.

### 1.2.4 Énumérations

CMS-T-000024-A.1

Les énumérations sans indication d'un ordre à respecter impérativement se présentent sous la forme d'une liste à puces (points d'énumération).

Exemple :

- Point 1
- Point 2

### 1.2.5 Indications de position dans les illustrations

CMS-T-000023-B.1

Une chiffre encadré dans le texte, par exemple **1**, renvoie à une indication de position dans une illustration proche.

### 1.2.6 Directions

CMS-T-00012309-A.1

Sauf indication contraire, toutes les directions sont indiquées dans le sens de la marche.

## 1.3 Documents afférents

CMS-T-00000616-B.1

Une liste des documents afférents se trouve en annexe.

## 1.4 Notice d'utilisation numérique

CMS-T-00002024-B.1

La notice d'utilisation numérique et l'E-learning peuvent être téléchargés dans le portail d'informations du site Internet AMAZONE.

## 1.5 Votre opinion nous intéresse

CMS-T-000059-C.1

Chères lectrices, chers lecteurs, Nous actualisons régulièrement nos notices d'utilisation. A cet égard, vos suggestions d'amélioration nous permettent de rendre nos notices d'utilisation plus agréables et faciles à utiliser. N'hésitez pas à nous envoyer vos suggestions par lettre, fax ou courriel.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG  
Technische Redaktion  
Postfach 51  
D-49202 Hasbergen  
Fax: +49 (0) 5405 501-234  
E-Mail: [td@amazone.de](mailto:td@amazone.de)

# Sécurité et responsabilité

# 2

CMS-T-00002298-N.1

## 2.1 Consignes de sécurité fondamentales

CMS-T-00002301-N.1

### 2.1.1 Importance de la notice d'utilisation

CMS-T-00006180-A.1

#### Tenir compte de la notice d'utilisation

La notice d'utilisation est un document important et fait partie de la machine. Elle s'adresse à l'utilisateur et contient des informations relatives à la sécurité. Seules les procédures mentionnées dans la notice d'utilisation sont sûres. Lorsque la notice d'utilisation n'est pas respectée, des blessures graves, voire la mort, peuvent survenir.

- ▶ Lisez en totalité le chapitre relatif à la sécurité avant la première utilisation de la machine et respectez-le.
- ▶ Lisez également les sections correspondantes de la notice d'utilisation avant le travail et respectez-les.
- ▶ Conservez la notice d'utilisation.
- ▶ Gardez la notice d'utilisation à portée de main.
- ▶ Remettez la notice d'utilisation à l'utilisateur suivant.

### 2.1.2 Organisation sûre de l'entreprise

CMS-T-00002302-D.1

#### 2.1.2.1 Qualification du personnel

CMS-T-00002306-B.1

##### 2.1.2.1.1 Exigences posées aux personnes travaillant avec la machine

CMS-T-00002310-B.1

**Si la machine est utilisée de manière incorrecte, il est possible que les personnes puissent être blessées ou même tuées : pour éviter les accidents liés à une utilisation incorrecte,**

**toute personne travaillant avec la machine doit satisfaire aux exigences minimales suivantes :**

- La personne doit être capable physiquement et mentalement de contrôler la machine.
- La personne peut effectuer les travaux avec la machine dans le cadre de la présente notice d'utilisation.
- La personne comprend le mode de fonctionnement de la machine dans le cadre de son travail et peut identifier et éviter les dangers du travail.
- La personne a compris la notice d'utilisation et peut appliquer les informations qui ont été transmises par la notice d'utilisation.
- La personne est familiarisée avec la conduite en toute sécurité des véhicules.
- Pour la conduite sur route, la personne connaît les règles pertinentes du Code de la Route et dispose du permis de conduire obligatoire.

#### 2.1.2.1.2 Niveaux de qualification

CMS-T-00002311-A.1

**Pour le travail avec la machine, les niveaux de qualification suivants sont présumés :**

- Agriculteur
- Employé agricole

Les activités décrites dans la présente notice d'utilisation peuvent principalement être exécutées par des personnes ayant le niveau de qualification « Employé agricole ».

#### 2.1.2.1.3 Agriculteur

CMS-T-00002312-A.1

Les agriculteurs utilisent les machines agricoles pour l'exploitation de leurs champs. Ils décident sur l'utilisation d'une machine agricole dans un objectif précis.

Les agriculteurs sont principalement familiarisés avec les machines agricoles et mettent au courant les employés agricoles en cas de besoin concernant l'utilisation des machines agricoles. Ils peuvent effectuer eux-mêmes certains entretiens et opérations de maintenance simples sur les machines agricoles.

**Les agriculteurs peuvent être par exemple :**

- des agriculteurs avec études supérieures ou formations dans une école spécialisée
- des agriculteurs par expérience (par ex. exploitation héritée, connaissances empiriques étendues)
- des entrepreneurs à la tâche qui travaillent sur ordre d'agriculteurs

**Exemple d'activités :**

- Formation sur la sécurité pour les employés agricoles

**2.1.2.1.4 Employé agricole**

CMS-T-00002313-A.1

Les employés agricoles utilisent les machines agricoles sur ordre d'un agriculteur. Ils sont mis au courant sur l'utilisation des machines agricoles par l'agriculteur et travaillent de manière autonome selon l'ordre de travail de l'agriculteur.

**Les employés agricoles peuvent être par exemple :**

- saisonniers et travailleurs non qualifiés
- futurs agriculteurs en formation
- employés de l'agriculteur (par ex. tracteuriste)
- membres de la famille de l'agriculteur

**Exemples d'activité :**

- conduire la machine
- régler la profondeur de travail

**2.1.2.2 Postes de travail et personnes embarquées**

CMS-T-00002307-B.1

**Personnes embarquées**

Les personnes embarquées peuvent tomber en raison des mouvements de la machine et se blesser grièvement ou même se tuer. Des objets projetés peuvent toucher et blesser les personnes embarquées.

- ▶ N'embarquez jamais de personnes sur la machine.
- ▶ Ne laissez jamais personne monter sur la machine qui roule.

### 2.1.2.3 Danger pour les enfants

CMS-T-00002308-A.1

#### Enfants en danger

Les enfants ne peuvent pas estimer les dangers et se comportent de manière imprévisible. C'est pourquoi les enfants sont particulièrement en danger.

- ▶ Éloignez les enfants.
- ▶ *Si vous roulez ou déclenchez des mouvements de machine,* assurez-vous qu'aucun enfant ne se trouve dans la zone de danger.

### 2.1.2.4 Sécurité de fonctionnement

CMS-T-00002309-D.1

#### 2.1.2.4.1 État technique parfait

CMS-T-00002314-D.1

#### Utiliser uniquement une machine préparée en bonne et due forme

Sans préparation en bonne et due forme selon la présente notice d'utilisation, la sécurité de fonctionnement de la machine n'est pas garantie. Des accidents peuvent alors se produire et des personnes être blessées grièvement ou même être tuées.

- ▶ Préparez la machine conformément à la présente notice d'utilisation.

#### Risque lié aux dommages sur la machine

Les dommages sur la machine peuvent compromettre la sécurité de fonctionnement de la machine et causer des accidents. Des personnes peuvent alors être grièvement blessées ou même tuées.

- ▶ *Si vous supposez ou constatez des dommages :*  
Sécurisez le tracteur et la machine.
- ▶ Éliminez les dommages relevant de la sécurité sans aucun délai.
- ▶ Éliminez les dommages conformément à la présente notice d'utilisation.
- ▶ *Si vous ne pouvez pas éliminer vous-même les dommages conformément à la présente notice d'utilisation :*  
Faites éliminer les dommages par un atelier agréé.

#### Respecter les valeurs techniques limites

Si les valeurs limites techniques de la machine ne sont pas respectées, des accidents peuvent se produire et blesser grièvement des personnes ou même les tuer. De plus, la machine peut être endommagée. Les valeurs techniques limites figurent dans les caractéristiques techniques.

- ▶ Respectez les valeurs techniques limites.

#### 2.1.2.4.2 Équipement de protection personnelle

CMS-T-00002316-B.1

##### Équipement de protection personnelle

Le port des équipements de protection personnelle est un élément important de la sécurité. Les équipements de protection personnelle absents ou inappropriés augmentent le risque de dommages pour la santé et de blessures corporelles. Les équipements de protection personnelle sont par exemple, les gants de travail, les chaussures de sécurité, les vêtements de protection, la protection respiratoire, la protection de l'ouïe, la protection du visage et des yeux

- ▶ Déterminez les équipements de protection personnelle requis pour chaque intervention et mettez l'équipement de protection à disposition.
- ▶ Utilisez uniquement les équipements de protection personnelle en parfait état et offrant une protection efficace.
- ▶ Adaptez les équipements de protection personnelle à la personne, par exemple à sa taille.
- ▶ Respectez les consignes du fabricant pour les consommables, les semences, les engrais, les produits phytosanitaires et les produits de nettoyage.

##### Porter des vêtements adaptés

Des vêtements larges augmentent le risque de happement ou d'enroulement sur les pièces rotatives et le risque de rester accrocher à des pièces saillantes. Des personnes peuvent alors être grièvement blessées ou même tuées.

- ▶ Portez des vêtements proches du corps.
- ▶ Ne portez pas de bagues, chaînes ni autres bijoux.
- ▶ *Si vous avez des cheveux longs,* portez un filet à cheveux.

#### 2.1.2.4.3 Pictogrammes d'avertissement

CMS-T-00002317-B.1

##### Gardez les pictogrammes d'avertissement toujours bien lisibles

Les pictogrammes d'avertissement mettent en garde contre les risques aux points dangereux et sont un composant important de l'équipement de sécurité de la machine. L'absence de pictogrammes d'avertissement augmente le risque de blessures graves ou mortelles.

- ▶ Nettoyez les pictogrammes d'avertissement sales.
- ▶ Remplacez immédiatement les pictogrammes d'avertissement abîmés.
- ▶ Apposez les pictogrammes d'avertissement prévus sur les pièces de rechange.

## 2.1.3 Connaître et prévenir les dangers

CMS-T-00002303-E.1

### 2.1.3.1 Sources de danger sur la machine

CMS-T-00002318-E.1

#### **Liquides sous pression**

Huile hydraulique s'échappant sous haute pression peut pénétrer dans le corps à travers la peau et provoquer des blessures corporelles graves. Même un trou de la taille d'une tête d'épingle peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves.

- ▶ *Avant de débrancher des conduites hydrauliques ou de contrôler leur état,* mettez le système hydraulique hors pression.
- ▶ *Si vous supposez que le système de pression est endommagé,* faites vérifier le système de pression par un atelier agréé.
- ▶ Ne rechercher jamais une fuite à mains nues.
- ▶ Tenez le corps et le visage loin des fuites.
- ▶ *Si des liquides ont pénétré le corps,* consultez immédiatement un médecin.

### 2.1.3.2 Zones de dangers

CMS-T-00002319-C.1

#### Zones dangereuses sur la machine

Dans les zones de danger existent les risques suivants :

la machine et ses outils se déplacent en fonction du travail ;

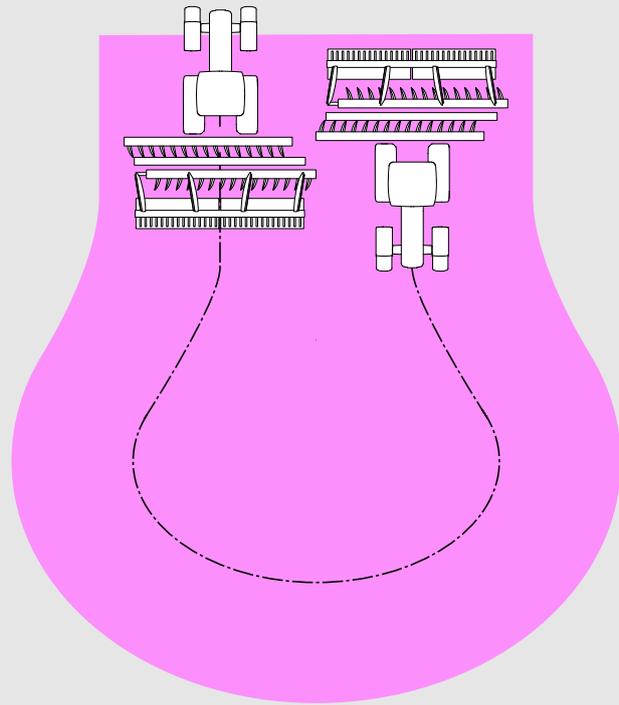
les pièces de la machine relevée par le système hydraulique peuvent s'abaisser lentement et sans s'en apercevoir ;

le tracteur et la machine peut partir en roue libre involontairement ;

des matériaux ou des corps étrangers peuvent être projetés hors ou par la machine ;

si la zone dangereuse n'est pas respectée, les personnes peuvent être grièvement blessées ou même tuées ;

- ▶ Éloignez les personnes de la zone dangereuse de la machine.
- ▶ *Si quelqu'un entre dans la zone dangereuse, arrêtez les moteurs et les entraînements immédiatement.*
- ▶ *Avant de travailler dans la zone dangereuse de la machine, calez le tracteur et la machine. Ceci est valable également pour les contrôles rapides.*



CMS-I-001131

## 2.1.4 Travail en toute sécurité et manipulation sûre de la machine

CMS-T-00002304-I.1

### 2.1.4.1 Attelage des machines

CMS-T-00002320-D.1

#### **Atteler la machine au tracteur**

Si la machine est attelée de façon incorrecte au tracteur, des dangers peuvent survenir et causer de graves accidents.

Entre le tracteur et la machine, il y a des points d'écrasement et de cisaillement dans la zone des points d'attelage.

- ▶ *Quand vous attelez la machine au tracteur ou la dételer du tracteur, soyez très prudent.*
- ▶ Attalez et transportez la machine uniquement avec un tracteur adapté.
- ▶ *Lorsque la machine est attelée au tracteur, vérifiez que le dispositif d'attelage du tracteur répond aux exigences de la machine.*
- ▶ Attalez la machine au tracteur selon les réglementations.

### 2.1.4.2 Sécurité de conduite

#### Risque pendant la conduite sur route et dans le champ

Les machines portées ou attelées à un tracteur, ainsi que les contrepoids avant et arrière, influencent le comportement sur route, la manœuvrabilité et la puissance de freinage du tracteur. La tenue de route dépend également de l'état de fonctionnement, du remplissage ou du chargement et de la chaussée. Si le conducteur ne tient pas compte du changement de la tenue de route, il peut causer des accidents.

- ▶ Veillez toujours à une capacité de braquage et de freinage suffisante du tracteur.
- ▶ *Le tracteur doit assurer le freinage préconisé pour le tracteur et la machine rapportée.*  
Contrôlez l'effet du freinage avant le départ.
- ▶ *L'essieu avant du tracteur doit systématiquement supporter au moins 20 % du poids à vide du tracteur afin de garantir une manœuvrabilité suffisante.*  
Le cas échéant, utilisez des contrepoids à l'avant.
- ▶ Fixez toujours les contrepoids à l'avant et à l'arrière, conformément aux prescriptions, sur les points de fixation prévus à cet effet.
- ▶ Calculez et respectez la charge utile admissible de la machine portée ou attelée.
- ▶ Respectez les charges sur essieu admissibles et les charges d'appui verticales du tracteur.
- ▶ Respectez la charge d'appui verticale admissible de l'attelage et du timon.
- ▶ Adaptez votre conduite afin de pouvoir maîtriser en toutes circonstances le tracteur avec la machine portée ou attelée. Tenez compte ici de vos capacités personnelle, des conditions de la chaussée, de la circulation, de la visibilité, des conditions météorologiques et de la tenue de route du tracteur ainsi que des influences liées à la machine rapportée.

#### Risque d'accident par des mouvements latéraux incontrôlés de la machine pendant le déplacement sur route

- ▶ Bloquez les bras inférieurs du tracteur pour le déplacement sur route.

#### Préparer la machine pour le déplacement sur route

Si la machine n'est pas préparée correctement pour le déplacement sur route, de graves accidents de circulation peuvent en être la conséquence.

- ▶ Contrôlez le fonctionnement de l'éclairage et de la signalisation pour le déplacement sur route.
- ▶ Éliminez les grosses saletés de la machine.
- ▶ Suivez les instructions du chapitre « Préparer la machine pour le déplacement sur route ».

### Poser la machine

La machine arrêtée peut se renverser. Les personnes peuvent être écrasées ou même tuées.

- ▶ Rangez la machine uniquement sur un sol stabilisé et plat.
- ▶ *Avant d'effectuer des opérations de réglage ou de maintenance,* veillez à ce que la machine soit stable. Étayez la machine en cas de doute.
- ▶ Suivez les instructions du chapitre "*Poser la machine*".

### Rangement non surveillé

Un tracteur rangé de manière insuffisamment sécurisée et sans surveillance et la machine attelée sont un danger pour les personnes et les enfants qui jouent.

- ▶ *Avant de quitter la machine,* arrêtez le tracteur et la machine.
- ▶ Sécurisez le tracteur et la machine.

## 2.1.5 Maintenance et modification sûres

CMS-T-00002305-F.1

### 2.1.5.1 Modification sur la machine

CMS-T-00002322-B.1

#### Modifications constructives autorisées uniquement

Les modifications constructives et les extensions peuvent compromettre le fonctionnement et la sécurité de fonctionnement de la machine. Des personnes peuvent alors être grièvement blessées ou même tuées.

- ▶ Faites réaliser les modifications constructives et extensions uniquement par un atelier qualifié.
- ▶ *Afin que l'autorisation d'exploitation conserve sa validité conformément aux réglementations nationales et internationales,* assurez-vous que l'atelier spécialisé n'utilise que des pièces de transformation, de rechange et des équipements spéciaux validés par AMAZONE.

### 2.1.5.2 Interventions sur la machine

CMS-T-00002323-E.1

#### **Travailler uniquement sur une machine immobilisée**

Si la machine n'est pas immobilisée, les pièces peuvent se mettre en mouvement de manière intempestive ou la machine elle-même peut se mettre en mouvement. Des personnes peuvent alors être grièvement blessées ou même tuées.

- ▶ Immobilisez la machine avant toute intervention sur celle-ci et sécurisez-la.
- ▶ *Pour immobiliser la machine,* exécutez les opérations suivantes.
- ▶ Au besoin, bloquer la machine avec des cales contre le départ en roue libre.
- ▶ Abaissez les charges relevées jusqu'au sol.
- ▶ Supprimez la pression dans les conduites hydrauliques.
- ▶ *Si vous devez effectuer des travaux sur ou sous des charges relevées,* abaissez ou étayer les charges avec le dispositif de blocage hydraulique ou mécanique.
- ▶ Arrêtez tous les entraînements.
- ▶ Actionnez le frein de stationnement.
- ▶ Bloquez la machine, notamment dans les pentes, en plus avec des cales contre le départ en roue libre.
- ▶ Retirez la clé de contact et emmenez-la avec vous.
- ▶ Retirez la clé du coupe-batterie.
- ▶ Patientez jusqu'à ce que les pièces encore en mouvement s'immobilisent et que les pièces chaudes refroidissent.

### Opération d'entretien

Des opérations d'entretien incorrectes, en particulier sur les éléments relevant de la sécurité, compromettent la sécurité de fonctionnement. Des accidents peuvent alors se produire et des personnes être blessées grièvement ou même être tuées. Font partie des éléments relevant de la sécurité par exemple les éléments hydrauliques et électroniques, le bâti, les ressorts, l'attelage, les essieux, les suspensions d'essieu, les conduites et les réservoirs contenant des substances inflammables.

- ▶ *Avant de régler, entretenir ou nettoyer la machine,* sécurisez la machine.
- ▶ Entretenez la machine conformément à la présente notice d'utilisation.
- ▶ Effectuez uniquement les travaux décrits dans la présente notice d'utilisation.
- ▶ Faites réaliser les travaux de remise en état signalés comme "*TRAVAIL D'ATELIER*", dans un atelier suffisamment bien équipé sur le plan de la technique agricole, de la sécurité et de l'environnement par du personnel spécialisé ayant la formation correspondante.
- ▶ Ne soudez, percez, sciez, poncez, découpez jamais sur le bâti, le châssis ou les dispositifs de liaison de la machine.
- ▶ N'usinez jamais les éléments relevant de la sécurité.
- ▶ Ne percez pas les trous existants.
- ▶ Effectuez tous les travaux de maintenance dans les intervalles prescrits.

### Éléments de la machine relevés

Les parties de machine relevées peuvent s'abaisser involontairement et écraser ou tuer quelqu'un.

- ▶ Ne restez jamais sous les parties relevées de la machine.
- ▶ *Si vous devez effectuer des travaux sur ou sous des éléments de machine relevés,* abaissez les parties de la machine ou bloquez les parties de la machine relevées à l'aide du dispositif de soutien mécanique ou le dispositif de blocage hydraulique.

### Risque lié aux travaux de soudage

Les travaux de soudage incorrects, en particulier sur ou à proximité des éléments relevant de la sécurité, compromettent la sécurité de fonctionnement de la machine. Des accidents peuvent alors se produire et des personnes être blessées grièvement ou même être tuées. Font partie des pièces relevant de la sécurité par exemple les éléments hydrauliques et électroniques, le bâti, les ressorts les dispositifs de liaison au tracteur comme le bâti d'attelage à 3 points, le timon, le support d'attelage, l'attelage, la traverse de traction ainsi que les essieux et les suspensions d'essieu, les conduites et les réservoirs contenant des substances inflammables.

- ▶ Faites effectuer les soudures sur les pièces relevant de la sécurité uniquement dans des ateliers spécialisés ayant le personnel habilité.
- ▶ La soudure sur tous les autres éléments est réservées aux personnes qualifiées.
- ▶ *Si vous ne savez pas si un élément peut être soudé ou pas,* demandez à un atelier qualifié.
- ▶ *Avant d'effectuer des opérations de soudage sur la machine,* dételez la machine du tracteur.

#### 2.1.5.3 Consommables

CMS-T-00002324-C.1

### Consommables inappropriés

Les consommables qui ne correspondent pas aux exigences d'AMAZONE peuvent causer des dommages machine et des accidents.

- ▶ Utilisez uniquement des consommables qui correspondent aux exigences des caractéristiques techniques.

#### 2.1.5.4 Équipements spéciaux et pièces de rechange

CMS-T-00002325-B.1

### Équipements spéciaux, accessoires et pièces de rechange

Les équipements spéciaux, les accessoires et les pièces de rechange qui ne correspondent pas aux exigences d'AMAZONE peuvent compromettre la sécurité de fonctionnement de la machine et causer des accidents.

- ▶ Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces correspondant aux exigences d'AMAZONE.
- ▶ *Si vous avez des questions concernant l'équipement spécial, les accessoires ou les pièces de rechange,* veuillez prendre contact avec votre revendeur ou AMAZONE.

## 2.2 Routines de sécurité

CMS-T-00002300-C.1

### Caler le tracteur et la machine

Si le tracteur et la machine ne sont pas sécurisés contre le démarrage et le départ en roue libre, le tracteur et la machine peuvent se mettre en mouvement de manière incontrôlée et rouler sur quelqu'un, l'écraser ou le tuer.

- ▶ Abaissez une machine ou des parties de machine relevées.
- ▶ Évacuez la pression dans les flexibles hydrauliques en actionnant les dispositifs de manœuvre.
- ▶ *Si vous devez vous tenir sous la machine relevée ou sous les éléments,* sécurisez la machine relevée et les éléments contre l'abaissement par un étai de sécurité mécanique ou un dispositif de blocage hydraulique.
- ▶ Arrêtez le tracteur.
- ▶ Serrez le frein de stationnement du tracteur.
- ▶ Retirez la clé de contact.

### Sécuriser la machine

Après de dételage, la machine doit être sécurisée. Si la machine et les parties de la machine ne sont pas sécurisées, il y a un risque de blessure par écrasements et coupures.

- ▶ Rangez la machine uniquement sur un sol stabilisé et plat.
- ▶ *Avant d'évacuer la pression des flexibles hydrauliques et de les désaccoupler du tracteur,* mettez la machine en position de travail.
- ▶ Protégez les personnes contre le contact direct avec les pièces coupantes et saillantes de la machine.

### Gardez les dispositifs de protection en état de fonctionnement

Si les dispositifs de protection sont absents, endommagés, défectueux ou démontés, les pièces de la machine peuvent blesser grièvement des personnes ou même les tuer.

- ▶ Vérifiez la présence de dommages, le montage correct et le fonctionnement des dispositifs de protection sur la machine au moins une fois par jour.
- ▶ *Si vous n'êtes pas sûr que tous les dispositifs de protection sont bien montés et fonctionnent,* faites vérifier ces dispositifs de protection par un atelier qualifié.
- ▶ veillez à ce que les dispositifs de protection soient montés correctement et fonctionnent avant chaque activité sur la machine.
- ▶ Remplacez les dispositifs de protection endommagés.

### **Monter et descendre**

Par un comportement négligeant lors de la montée et de la descente, les personnes peuvent tomber. Les personnes qui montent sur la machine en dehors des accès prévus peuvent glisser, tomber et se blesser grièvement.

- ▶ Utilisez uniquement les accès prévus à cet effet
- ▶ *La saleté ainsi que les consommables peuvent compromettre la sûreté des pas et la stabilité.*  
Gardez les marche-pieds et les plateformes toujours propres et dans un état correct de sorte qu'un pas sûr et la stabilité soient garantis.
- ▶ Ne montez jamais sur une machine quand elle bouge.
- ▶ Montez et descendez en ayant le visage tourné vers la machine.
- ▶ À la montée et à la descente, gardez un contact à 3 points avec les marches et les mains courantes : deux mains en même temps et un pied ou deux pieds et une main sur la machine.
- ▶ N'utilisez jamais lors de la montée et de la descente les éléments de commande comme poignée. En actionnant involontairement des éléments de commande, des fonctions pouvant causer un danger peuvent se déclencher.
- ▶ Ne sautez jamais pour descendre de la machine.

## Utilisation conforme à l'usage prévu

# 3

CMS-T-000026-C.1

- La machine est conçue exclusivement pour l'utilisation professionnelle selon les règles de la pratique agricole pour la préparation du sol des champs utilisés pour l'agriculture.
- La machine est une machine de travail agricole pour le montage sur un vérin hydraulique à 3 points d'un tracteur qui satisfait les exigences techniques.
- La machine est conçue et prévue pour le déchaumage plat ou le défrichage, pour la préparation des zones de semis et pour l'incorporation des cultures intercalaires ou des effluents.
- La machine peut être utilisée dans des champs jusqu'à une résistance du sol de 3,0 MPa.
- En cas de conduite sur voies publiques, la machine peut en fonction des dispositions du Code de la Route en vigueur, être montée sur un tracteur satisfaisant les exigences techniques et être embarquée.
- L'utilisation et l'entretien de la machine sont réservés uniquement aux personnes qui satisfont les exigences. Les exigences posées aux personnes sont décrites au chapitre "*Qualification du personnel*".
- La notice d'utilisation fait partie de la machine. La machine est destinée exclusivement à l'utilisation selon la présente notice d'utilisation. Les applications de la machine qui ne sont pas décrites dans la présente notice d'utilisation peuvent causer des blessures graves ou même la mort et entraîner des dégâts sur la machine et le matériel.
- Les directives de prévention des accidents en vigueur ainsi que les diverses réglementations de la circulation routière et de la médecine du travail, de la sécurité généralement reconnues doivent être respectées par les utilisateurs et le propriétaire.

### 3 | Utilisation conforme à l'usage prévu

---

- D'autres consignes sur l'utilisation conforme pour les cas particuliers peuvent être demandées à AMAZONE.
- D'autres utilisations que celles mentionnées sous utilisation conforme ne sont pas considérées comme conformes. Le constructeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui résulteraient d'une utilisation non conforme mais exclusivement l'exploitant.

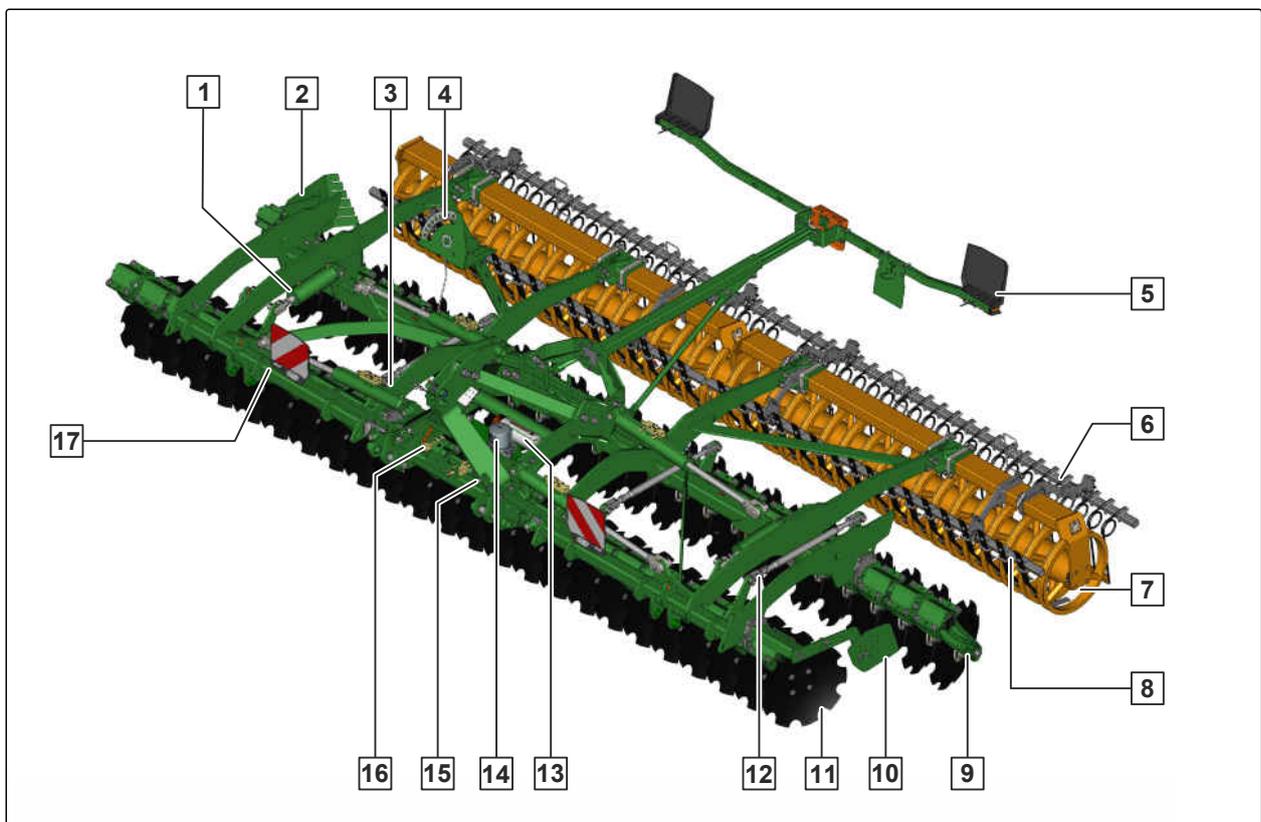
# Description du produit

# 4

CMS-T-00004382-I.1

## 4.1 Aperçu de la machine

CMS-T-00004410-C.1



CMS-I-00003203

- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Réglage de la profondeur de travail                                     | <b>2</b> Déflecteur latéral droit                                |
| <b>3</b> Plaque signalétique et numéro d'identification gravé                    | <b>4</b> Indicateur de profondeur de travail des disques         |
| <b>5</b> Éclairage et signalisation vers l'arrière pour le déplacement sur route | <b>6</b> Niveleur tracté   |
| <b>7</b> Rouleau   | <b>8</b> Système de débroyeurs                                   |
| <b>9</b> Disque de bordure   | <b>10</b> Déflecteur latéral gauche                              |
| <b>11</b> Disques  | <b>12</b> Broche filetée pour l'alignement de rangées de disques |
| <b>13</b> Tube de rangement  | <b>14</b> Graissage central                                      |

**15** Niveau à bulle

**16** Robinet d'arrêt

**17** Éclairage et signalisation vers l'avant pour le déplacement sur route

## 4.2 Fonction de la machine

CMS-T-00002712-D.1

L'outil précédent prépare le sol.

La rangée de disques travaille et mélange le sol.

Le rouleau rappaie le sol.

L'élément suiveur émotte le sol et dépose les résidus de plantes coupées à la surface du sol.

## 4.3 Équipements spéciaux

CMS-T-00004411-C.1

Les équipements spéciaux sont des équipements dont votre machine ne dispose éventuellement pas ou qui sont disponibles seulement sur certains marchés. L'équipement de votre machine est spécifié dans les documents de vente ou peut être demandé à votre concessionnaire.

**Les équipements suivants sont des équipements spéciaux :**

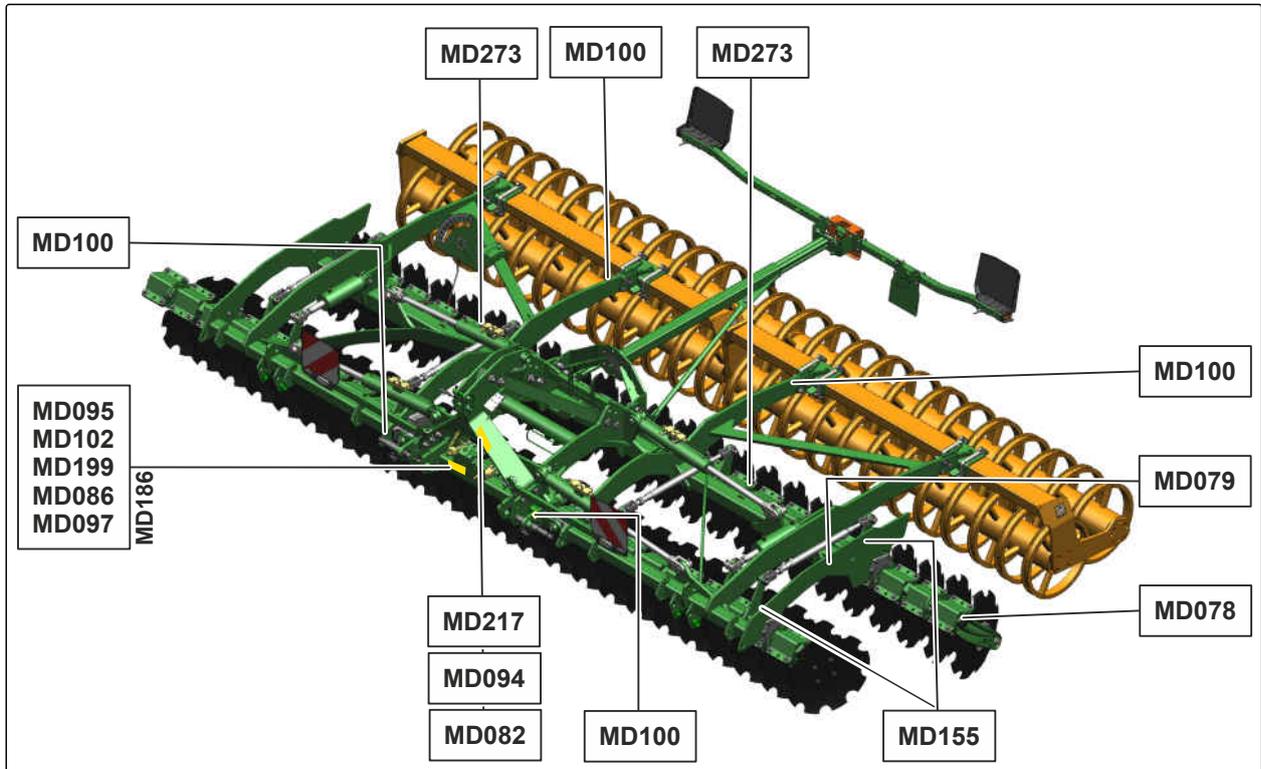
- Cadre d'adaptateur catégorie 4
- Cadre d'adaptateur catégorie K700
- Éclairage et signalisation pour le déplacement sur route
- Système de lame à ressort
- Système de déblayeurs
- Déflecteur latéral
- Système de herse
- Poids supplémentaires
- Graissage central
- Section de convoyage avec tête de distribution pour culture intercalaire

## 4.4 Pictogrammes d'avertissement

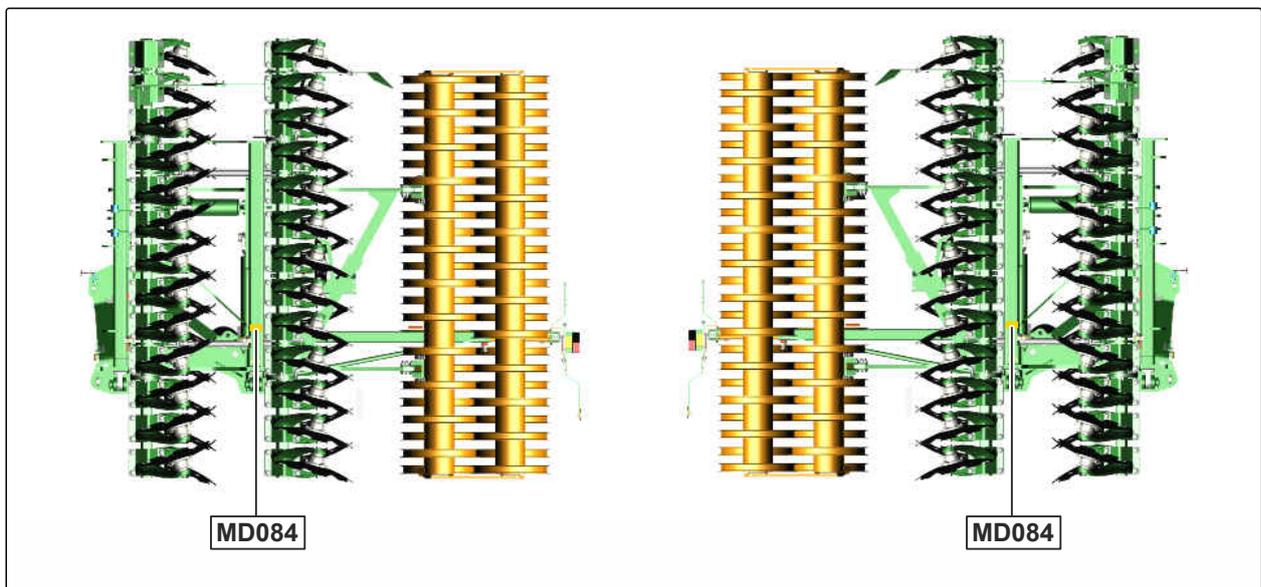
CMS-T-00004388-F.1

### 4.4.1 Positions des pictogrammes d'avertissement

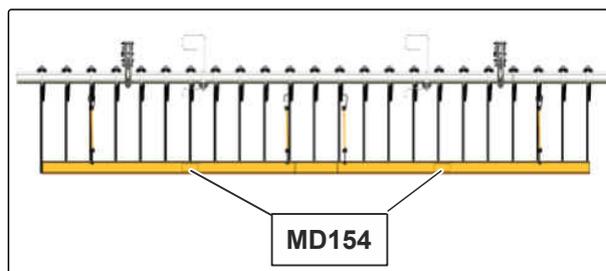
CMS-T-00004389-D.1



CMS-I-00003208



CMS-I-00003482



CMS-I-00007680

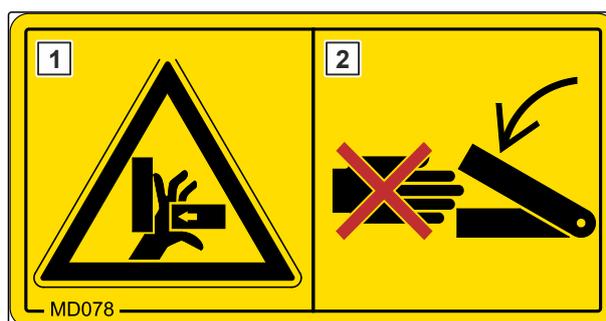
#### 4.4.2 Structure des pictogrammes d'avertissement

CMS-T-000141-D.1

Les pictogrammes d'avertissement signalent les zones dangereuses sur la machine, ainsi que les risques résiduels. Ces zones sont caractérisées par la présence de risques permanents ou susceptibles de se concrétiser à tout instant.

Un pictogramme d'avertissement comporte 2 zones :

- Le champ **1** montre :
  - La zone de danger imagée entourée d'un symbole de sécurité triangulaire
  - Le numéro de commande
- Le champ **2** montre la consigne illustrée permettant d'éviter le risque.



#### 4.4.3 Description des pictogrammes d'avertissement

CMS-T-00004390-F.1

##### MD078

##### Risque d'écrasement des doigts ou de la main

- ▶ *Tant que le moteur du tracteur ou de la machine tourne,*  
restez à l'écart des zones dangereuses.
- ▶ *Si vous devez déplacer des pièces portant ce marquage avec les mains,*  
faites attention aux points d'écrasement.
- ▶ Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.

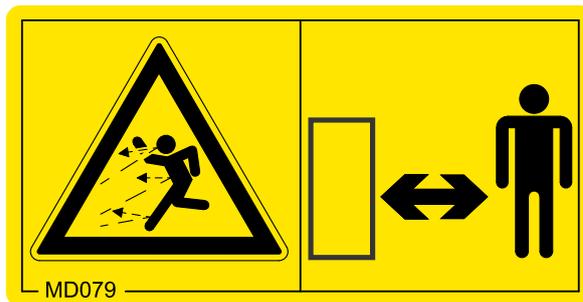


CMS-I-000074

#### MD079

##### Risque lié à la projection de matériaux

- ▶ *Tant que le moteur du tracteur ou de la machine tourne,* restez à l'écart des zones dangereuses.
- ▶ Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.



CMS-I-000076

#### MD082

##### Risque de chute depuis les marchepieds et les plates-formes

- ▶ N'embarquez jamais personne sur la machine.
- ▶ Ne laissez jamais personne monter sur la machine qui roule.



CMS-I-000081

#### MD084

##### Risque d'écrasement de tout le corps par les parties de la machine qui s'abaissent

- ▶ Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.

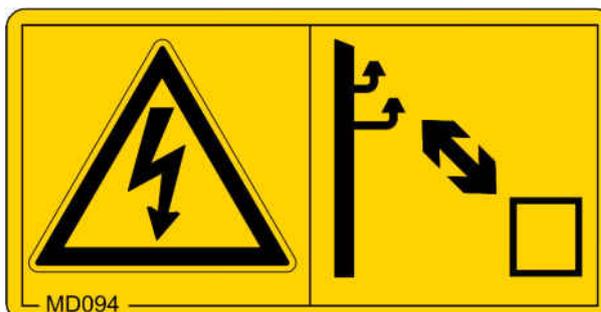


CMS-I-000454

#### MD094

##### Risque lié aux lignes électriques aériennes

- ▶ Ne jamais toucher les lignes électriques aériennes avec la machine.
- ▶ Gardez une distance de sécurité suffisante par rapport aux lignes électriques aériennes, notamment quand vous repliez et déployez les pièces de la machine.
- ▶ Notez que la tension peut jaillir aussi à faible distance.



CMS-I-000692

**MD095**

**notice d'utilisation** **Risque d'accident par le non-respect des consignes figurant dans la notice d'utilisation**

- ▶ Avant d'effectuer des travaux sur la machine ou de l'utiliser, lisez et comprenez la notice d'utilisation.



CMS-I-000138

**MD096**

**Risque d'infection provoqué par de l'huile hydraulique projetée sous haute pression**

- ▶ Ne recherchez jamais les fuites des conduites hydrauliques avec la main ou les doigts.
- ▶ N'étanchéifiez jamais les conduites hydrauliques qui fuient avec la main ou les doigts.
- ▶ *Si vous avez été blessé par l'huile hydraulique, consultez immédiatement un médecin.*



CMS-I-000216

**MD097**

**Risque d'écrasement entre le tracteur et la machine**

- ▶ *Avant d'actionner le système hydraulique du tracteur, éloignez les personnes de l'espace situé entre le tracteur et la machine.*
- ▶ Actionnez le système hydraulique du tracteur uniquement depuis le poste de travail prévu.

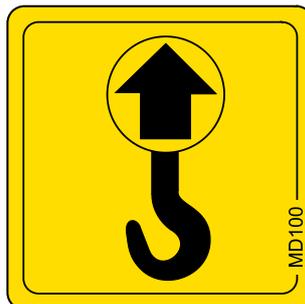


CMS-I-000139

### MD100

#### Risque d'accident lié aux moyens d'accrochage mal montés

- ▶ Montez les moyens d'accrochage uniquement aux points indiqués.



CMS-I-000089

### MD102

#### Risque par un démarrage involontaire et un départ en roue libre de la machine

- ▶ Sécurisez la machine avant d'effectuer des travaux afin d'éviter tout démarrage et déplacement accidentels.

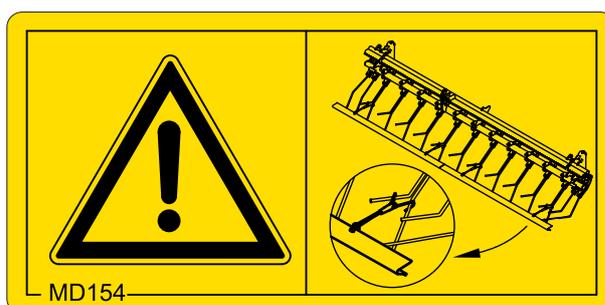


CMS-I-00002253

### MD154

#### Risque de blessure voire de mort dû à des dents du recouvreur de semence non protégées

- ▶ Avant de rejoindre la circulation publique, montez la barre de sécurité routière comme décrit dans la notice d'utilisation.



CMS-I-00003657

**MD155**

**Risque d'accident et d'endommagement de la machine lors du transport si la machine est mal sécurisée**

- ▶ Pour le transport de la machine, fixez les sangles uniquement aux points d'arrimage indiqués.



CMS-I-00000450

**MD199**

**Risque d'accident lié à une pression du système hydraulique trop élevée**

- ▶ Attelez la machine uniquement à des tracteurs dont la pression hydraulique du tracteur s'élève à 210 bar au maximum.

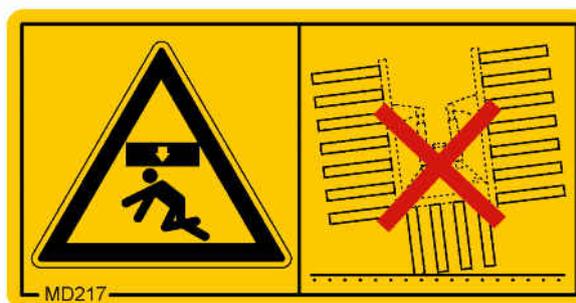


CMS-I-00000486

**MD217**

**Danger de mort par basculement de la machine**

- ▶ Ne rangez jamais la machine en position de transport.



CMS-I-000141

### MD273

#### Risque d'écrasement de tout le corps par les parties de la machine qui s'abaissent

- ▶ Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.



CMS-I-00004833

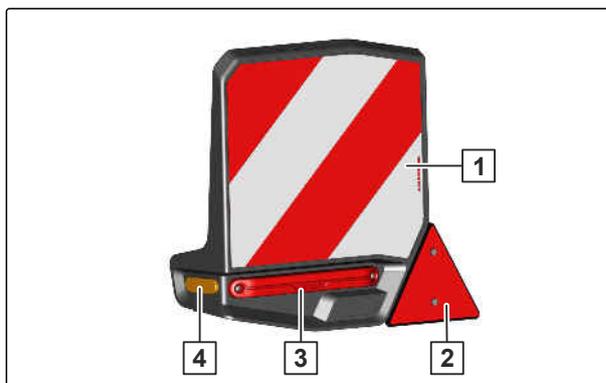
## 4.5 Éclairage et signalisation pour le déplacement sur route

CMS-T-00009969-A.1

### 4.5.1 Éclairage arrière et signalisation

- 1 Panneaux d'avertissement
- 2 Catadioptré, rouge
- 3 Feux de position arrière, feux-stop et clignotants
- 4 Catadioptré, jaune

CMS-T-00009970-A.1



CMS-I-00003575



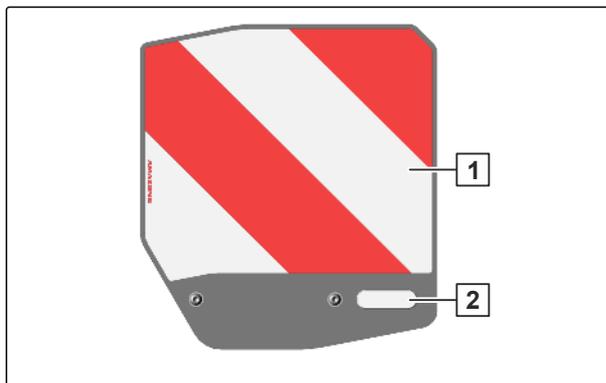
#### REMARQUE

L'éclairage et la signalisation pour le déplacement sur route peuvent varier selon les prescriptions nationales.

### 4.5.2 Éclairage avant et signalisation

- 1 Panneaux d'avertissement
- 2 Catadioptrés, blanc

CMS-T-00009971-A.1



CMS-I-00004522

**i** REMARQUE

L'éclairage et la signalisation pour le déplacement sur route peuvent varier selon les prescriptions nationales.

## 4.6 Plaque signalétique sur la machine

CMS-T-00004505-G.1

- 1 Numéro de la machine
- 2 Numéro d'identification du véhicule
- 3 Produit
- 4 Poids technique admissible de la machine
- 5 Année de modèle
- 6 Année de construction



CMS-I-00004294

## 4.7 Tube de rangement

CMS-T-00001776-E.1

Contenu du tube de rangement :

- Documents
- Moyens auxiliaires



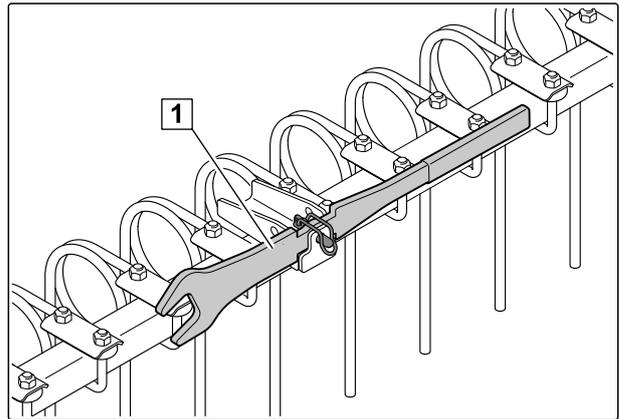
CMS-I-00002306

## 4.8 Levier de réglage des niveleurs tractés

CMS-T-00012588-A.1

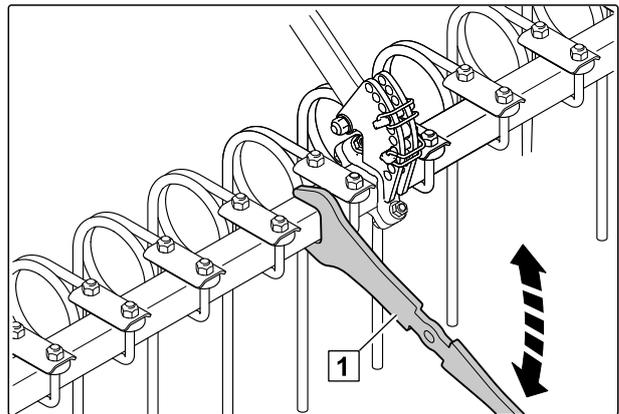
Le levier de réglage permet de régler facilement l'inclinaison des systèmes de herse, de la double herse, du système de lames à ressort et du système de déblayeurs à ressort.

1 Levier de réglage en position de stationnement



CMS-I-00002241

1 Levier de réglage en position de réglage



CMS-I-00007912

# Caractéristiques techniques

# 5

CMS-T-00004392-H.1

## 5.1 Dimensions

CMS-T-00004396-D.1

Catros	4003-2	5003-2	6003-2	7003-2
Largeur de transport	3 m			
Hauteur de transport	2,4 m	2,9 m	3,4 m	3,9 m
Longueur hors tout	6,88 m			
Largeur de travail	4 m	5 m	6 m	7
Écartement du centre de gravité	1,38 m			

Catros <sup>XL</sup>	4003-2	5003-2	6003-2
Largeur de transport	2,95 m		
Hauteur de transport	2,7 m	3,2 m	3,7 m
Longueur hors tout	6,88 m		
Largeur de travail	4 m	5 m	6 m
Écartement du centre de gravité	1,38 m		

## 5.2 Outils de travail du sol

CMS-T-00004395-E.1

Catros	4003-2	5003-2	6003-2	7003-2
Nombre de disques	32	40	48	56
Épaisseur de disque	5 ml			
Diamètre des disques	51 cm			
Écartement des disques	25 cm			
Profondeur de travail	5-14 cm			

Catros <sup>XL</sup>	4003-2	5003-2	6003-2
Nombre de disques	32	40	48
Épaisseur de disque	6 ml		
Diamètre des disques	61 cm		
Écartement des disques	25 cm		
Profondeur de travail	5-16 cm		

### 5.3 Catégories d'attelage autorisées

CMS-T-00004394-A.1

Bâti d'attelage à 3 points standard	Catégorie 3 et catégorie 4N
Cadre d'adaptateur catégorie 4	Catégorie 4
Cadre d'adaptateur catégorie K700	Catégorie K700

### 5.4 Vitesse de travail optimale

CMS-T-00002294-C.1

12-18 km/h
------------

### 5.5 Caractéristiques du tracteur

CMS-T-00004393-D.1

Catros	4003-2	5003-2	6003-2	7003-2
Puissance du moteur	à partir de 91 kW/ 125 CH	à partir de 110 kW/ 155 CH	à partir de 130 kW/ 180 CH	à partir de 154 kW/ 210 CH

Catros <sup>XL</sup>	4003-2	5003-2	6003-2
Puissance du moteur	à partir de 118 kW/ 160 CH	à partir de 147 kW/ 200 CH	à partir de 176 kW/ 240 CH

<b>Système électrique</b>	
Tension de batterie	12 V
Prise de courant pour l'éclairage	7 pôles

## 5 | Caractéristiques techniques

### Données concernant le niveau sonore

<b>Circuit hydraulique</b>	
Pression de service maximale	210 bar
Puissance de la pompe du tracteur	au moins 15 l/min à 150 bar
Huile hydraulique de la machine	HLP68 DIN51524 L'huile hydraulique de la machine convient à tous les circuits d'huile hydraulique combinés des modèles de tracteurs courants.
Distributeurs	En fonction de l'équipement de la machine Pour le pliage des tronçons, un distributeur du tracteur pouvant être bloqué est nécessaire en tant que dispositif de protection côté tracteur.

## 5.6 Données concernant le niveau sonore

CMS-T-00002296-D.1

Le niveau de pression acoustique rapporté au poste de travail est inférieur à 70 dB(A) et est mesuré au niveau de l'oreille du conducteur pendant le fonctionnement, cabine fermée.

La hauteur du niveau de pression acoustique dépend, pour l'essentiel, du véhicule utilisé.

## 5.7 Pente franchissable

CMS-T-00002297-E.1

Déplacement perpendiculaire à la pente		
À gauche par rapport au sens de déplacement	15 %	
À droite par rapport au sens de déplacement	15 %	

Montée et descente		
En montée	15 %	
En descente	15 %	

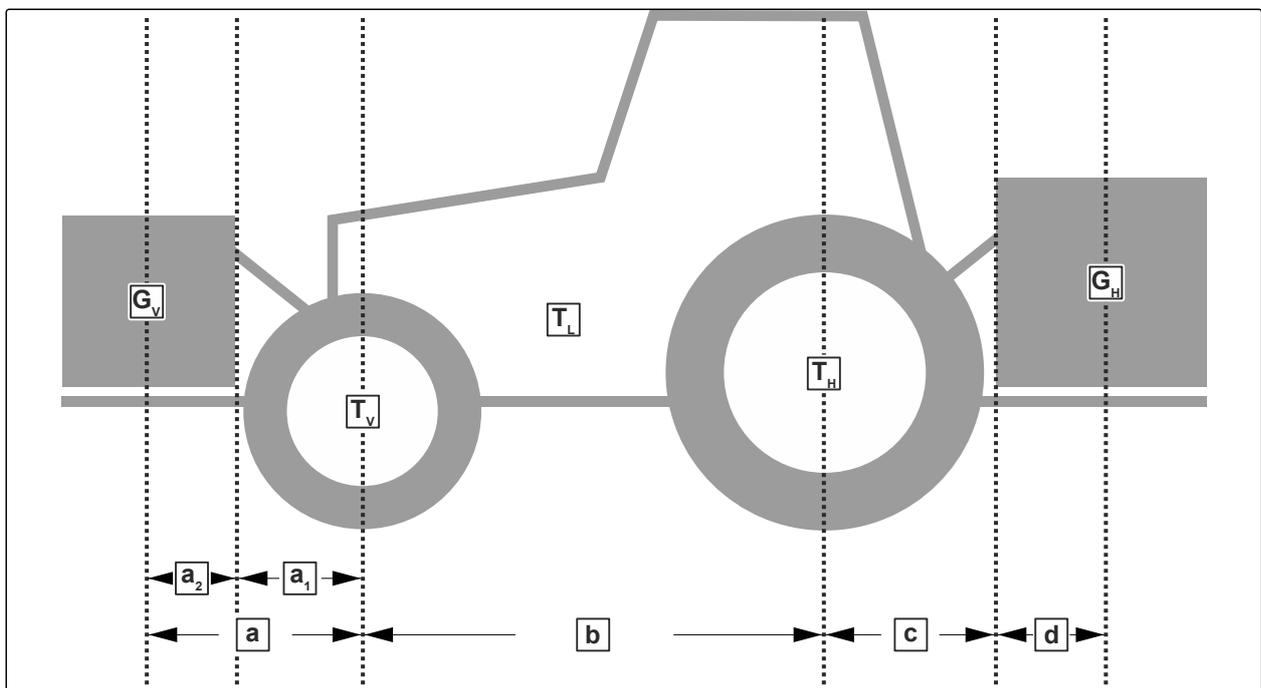
## Préparer la machine

## 6

CMS-T-00004397-J.1

## 6.1 Calculer les propriétés requises du tracteur

CMS-T-0000063-F.1



CMS-I-00000581

Désignation	Unité	Description	Valeurs déterminées
$T_L$	kg	Poids à vide du tracteur	
$T_V$	kg	Charge sur l'essieu avant du tracteur prêt à l'utilisation sans machine attelée ni contrepoids	
$T_H$	kg	Charge sur l'essieu arrière du tracteur prêt à l'utilisation sans machine attelée ni contrepoids	
$G_V$	kg	Poids total de la machine montée à l'avant ou du lest avant	
$G_H$	kg	Poids total autorisé de la machine montée à l'arrière ou du lest arrière	
$a$	m	Distance entre le centre de gravité de la machine montée à l'avant ou le contrepoids avant et le centre de l'essieu avant	

**6 | Préparer la machine**  
**Calculer les propriétés requises du tracteur**

Désignation	Unité	Description	Valeurs déterminées
a <sub>1</sub>	m	Distance entre le centre de l'essieu avant et le crochet de bras d'attelage inférieur	
a <sub>2</sub>	m	Écart du centre de gravité : distance entre le centre de gravité de la machine montée à l'avant ou du lest avant et le centre du crochet de bras d'attelage inférieur	
b	m	Empattement	
c	m	Distance entre le milieu de l'essieu arrière et le milieu du crochet du bras d'attelage inférieur	
d	m	Écart du centre de gravité : distance entre le centre du crochet de bras d'attelage inférieur et le centre de gravité de la machine montée à l'arrière ou du lest arrière	

1. Calculer le lestage avant minimal.

$$G_{vmin} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_v \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

G<sub>vmin</sub> = \_\_\_\_\_

G<sub>vmin</sub> =

CMS-I-00000513

2. Calculer la charge réelle sur l'essieu avant.

$$T_{Vtat} = \frac{G_v \cdot (a + b) + T_v \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

T<sub>Vtat</sub> = \_\_\_\_\_

T<sub>Vtat</sub> =

CMS-I-00000516

3. Calculer le poids total réel de la combinaison du tracteur et de la machine.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Calculer la charge réelle sur l'essieu arrière.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Déterminer la capacité de charge des pneus pour deux pneus de tracteur dans les indications du fabricant.
6. Noter les valeurs déterminées dans le tableau suivant.



### IMPORTANT

**Risque d'accident par les dommages sur la machine en raison d'une charge trop élevée**

- Vérifiez que les charges calculées sont inférieures ou égales aux charges admissibles.

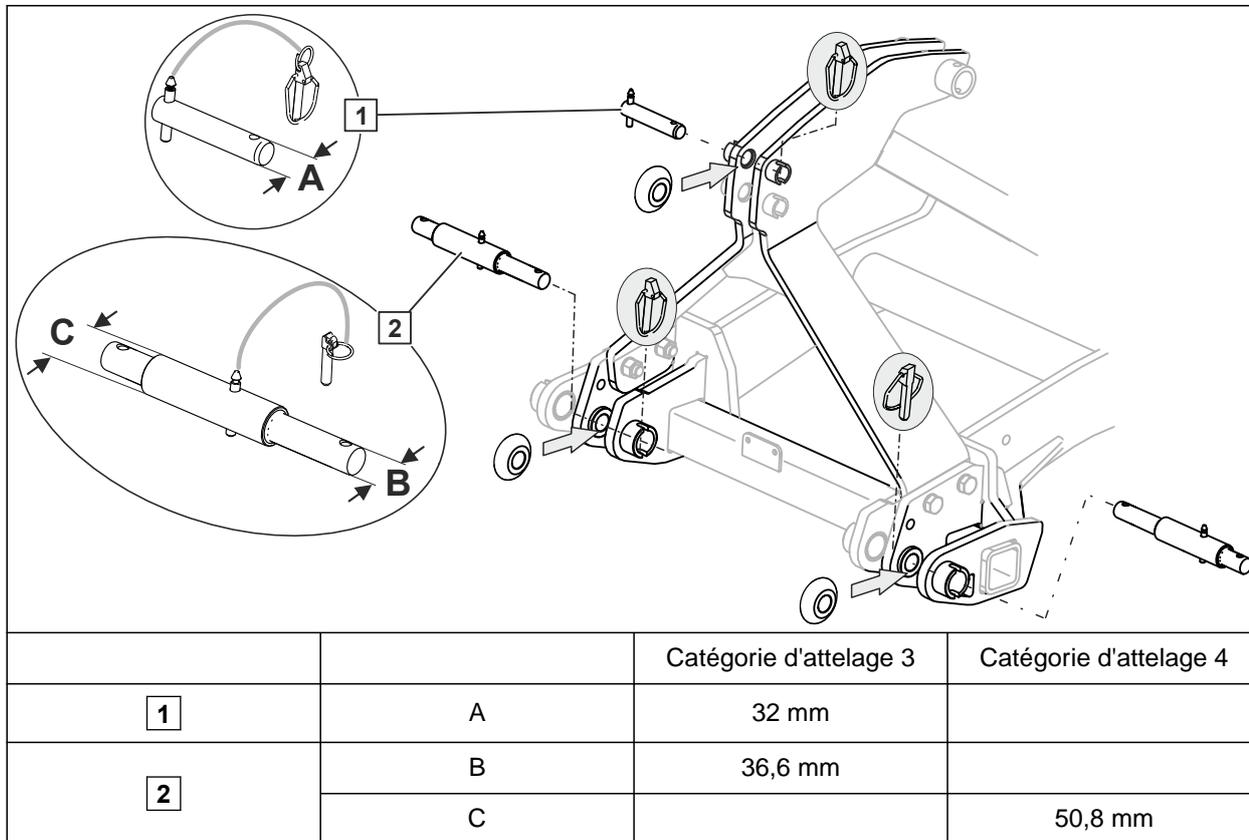
	Valeur réelle obtenue par calcul			Valeur autorisée selon la notice d'utilisation du tracteur		Capacité de charge pour deux pneus de tracteur	
Lestage avant minimal		kg	≤		kg	-	-
Poids total		kg	≤		kg	-	-
Charge sur l'essieu avant		kg	≤		kg	≤	kg
Charge sur l'essieu arrière		kg	≤		kg	≤	kg

## 6.2 Adapter le bâti d'attelage 3 points

CMS-T-00004764-C.1

### 6.2.1 Adaptation du bâti d'attelage 3 points pour la catégorie d'attelage 3

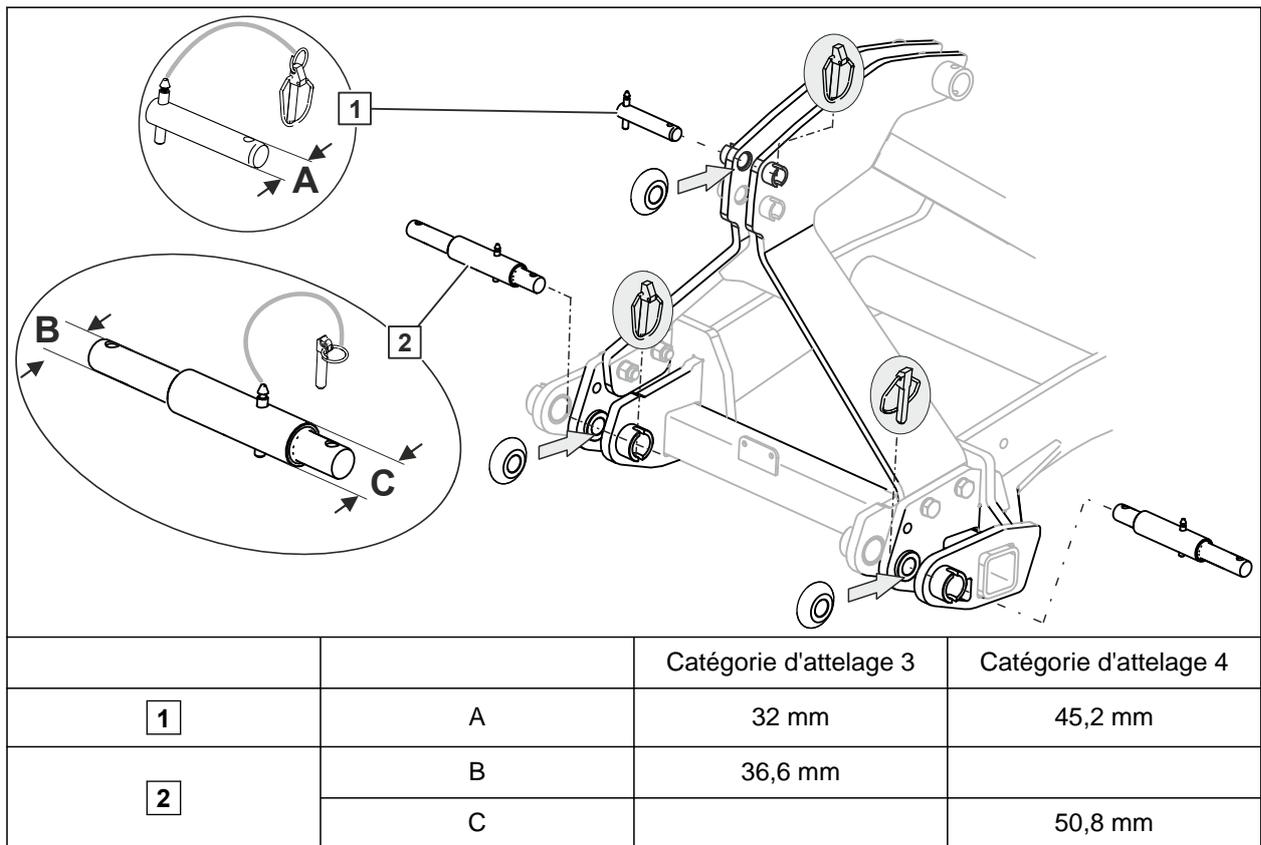
CMS-T-00004424-C.1



1. Monter la bague sphérique avec l'axe du bras supérieur **1**.
2. Bloquer l'axe du bras supérieur par une goupille d'arrêt.
3. Monter la bague sphérique avec l'axe du bras inférieur **2** par le côté indiqué.
4. Bloquer l'axe du bras inférieur par une goupille d'arrêt.

### 6.2.2 Adaptation du bâti d'attelage 3 points pour la catégorie d'attelage 4

CMS-T-00004423-C.1



1. Monter la bague sphérique avec l'axe du bras supérieur **1**.
2. Bloquer l'axe du bras supérieur par une goupille d'arrêt.
3. Monter la bague sphérique avec l'axe du bras inférieur **2** par le côté indiqué.
4. Bloquer l'axe du bras inférieur par une goupille d'arrêt.

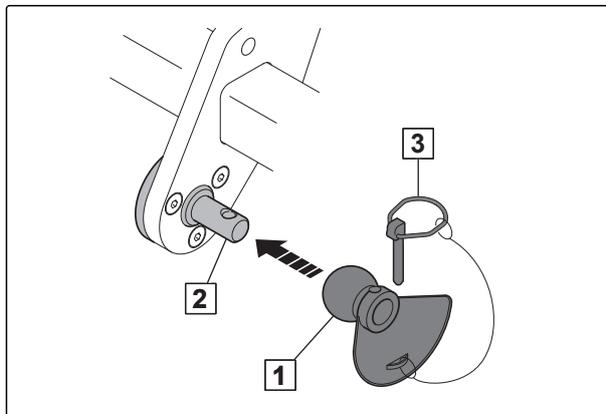
## 6.3 Attelage de la machine

CMS-T-00004400-1.1

### 6.3.1 Montage de la rotule avec cône de guidage pour bras inférieur

CMS-T-00001398-A.1

1. Placer la rotule avec cône de guidage **1** sur l'axe du bras inférieur **2**.
2. Bloquer la rotule avec cône de guidage avec la goupille d'arrêt **3**.



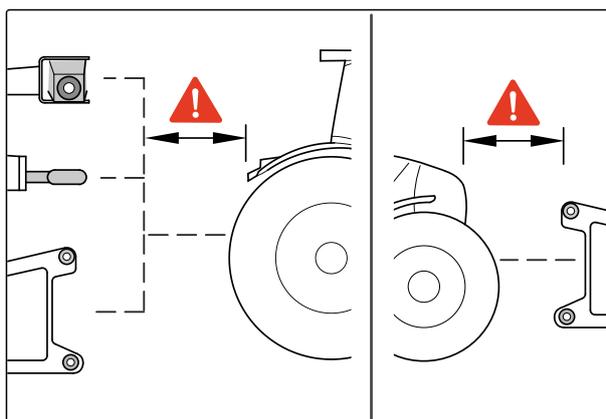
CMS-I-00001219

### 6.3.2 Rapprocher le tracteur de la machine

CMS-T-00005794-D.1

L'espace disponible entre le tracteur et la machine doit être suffisant pour accoupler les conduites d'alimentation sans obstacle.

- Rapprocher le tracteur de la machine jusqu'à une distance suffisante.



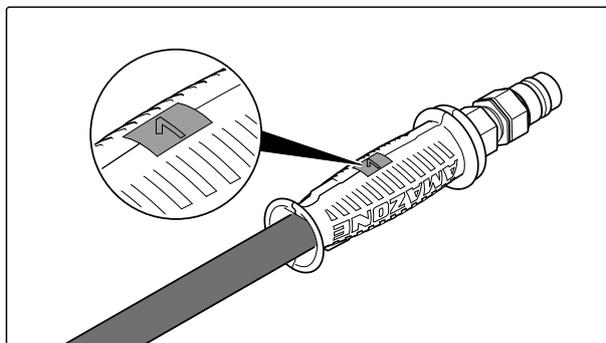
CMS-I-00004045

### 6.3.3 Accoupler les flexibles hydrauliques

CMS-T-00007013-D.1

Tous les flexibles hydrauliques sont munis de poignées. Les poignées ont des repères de couleurs avec un chiffre ou une lettre. Les repères sont attribués aux fonctions hydrauliques correspondantes de la conduite de pression d'un distributeur du tracteur. Des autocollants correspondant aux repères sont collés sur la machine, expliquant les fonctions hydrauliques correspondantes.

Selon la fonction hydraulique requise, le distributeur du tracteur doit être utilisé dans différents modes d'actionnement :



CMS-I-00000121

Mode d'actionnement	Fonction	Symbole
avec maintien	Circuit d'huile permanent	
Sans maintien	Circulation d'huile jusqu'à ce que l'action soit exécutée	
Flottant	Débit d'huile libre dans le distributeur du tracteur	

Identification		Fonction			Distributeur du tracteur	
Bleu			Tronçon	replier	à double effet verrouillable	
				déplier		
Vert			Profondeur de travail des disques galbés	augmenter	à double effet	
				réduire		

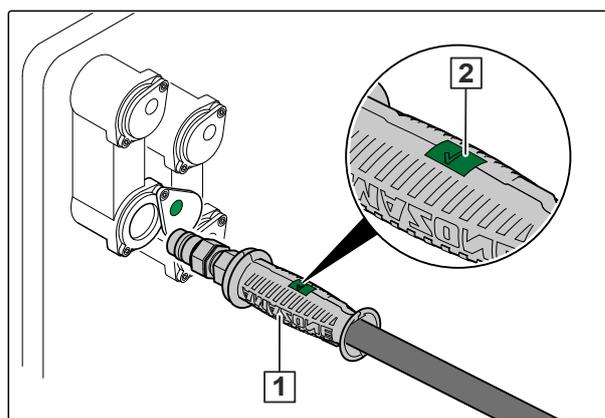
## AVERTISSEMENT

### Risque de blessure voire de mort

Des flexibles hydrauliques mal accouplés peuvent provoquer des dysfonctionnements des fonctions hydrauliques.

- ▶ Lors de l'accouplement des flexibles hydrauliques, faites attention aux repères de couleur des connecteurs hydrauliques.

1. Évacuer la pression dans le circuit hydraulique entre le tracteur et la machine à l'aide du distributeur du tracteur.
  2. Nettoyer les connecteurs hydrauliques.
  3. Accoupler les flexibles hydrauliques conformément à l'identification avec les connecteurs hydrauliques du tracteur.
- ➔ Les connecteurs hydrauliques se verrouillent de manière sensible.
4. Poser les flexibles hydrauliques avec assez de liberté de mouvement et sans points de frottement.

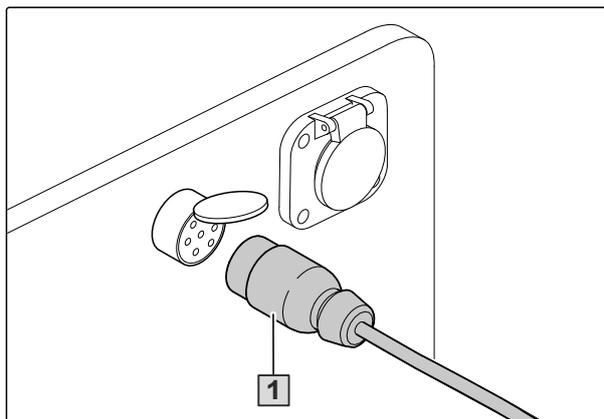


CMS-I-00001045

### 6.3.4 Brancher l'alimentation en tension

CMS-T-00001399-G.1

1. Brancher les prises **1** pour l'alimentation en tension.
2. Poser le câble d'alimentation électrique avec assez de liberté de mouvement et sans points de frottement ou de coincement.
3. Contrôler le fonctionnement de l'éclairage de la machine.

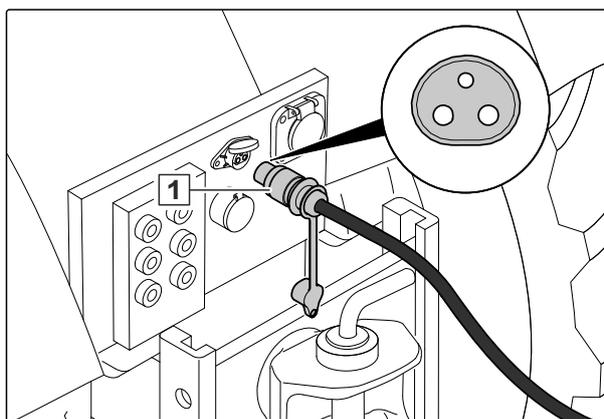


CMS-I-00001048

### 6.3.5 Brancher l'alimentation en tension du graissage central

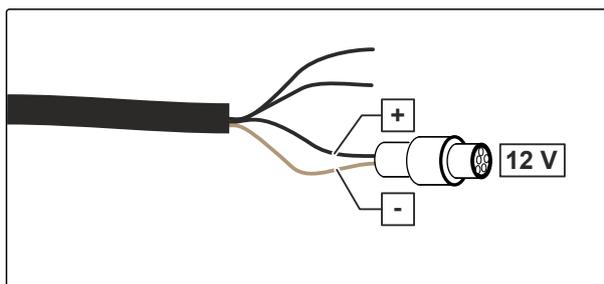
CMS-T-00006309-C.1

1. Brancher le connecteur **1** de l'alimentation en tension du graissage central.



CMS-I-00004518

2. *Si un autre connecteur est utilisé,* brancher les câbles comme sur la figure.



CMS-I-00004517

#### **i** REMARQUE

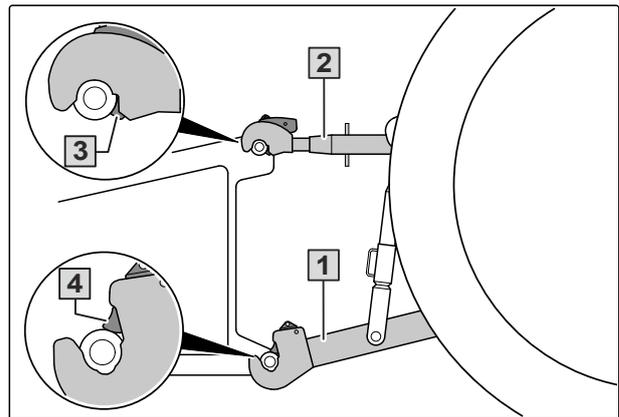
- **+** Noir
- **-** Marron

Le sens de rotation de la pompe doit correspondre à la flèche se trouvant sur la trémie.

### 6.3.6 Accouplement au bâti d'attelage 3 points

CMS-T-00001400-G.1

1. Régler les bras d'attelage inférieurs du tracteur **1** sur la même hauteur.
2. Atteler les bras inférieurs **1** depuis le siège du tracteur.
3. Atteler le bras supérieur **2**.
4. Contrôler que les crochets des bras supérieur **3** et inférieur **4** sont verrouillés correctement.



CMS-I-00001225

### 6.3.7 Aligner la machine à l'horizontale

CMS-T-00003221-E.1

Le bâti de la machine comporte un niveau à bulle.  
Le niveau à bulle indique l'alignement de la machine dans le sens de déplacement.

1. Amener le tracteur et la machine sur une surface horizontale.
2. Aligner la machine à l'horizontale avec le bras supérieur.

## 6.4 Préparation de la machine pour l'utilisation

CMS-T-00004401-H.1

### 6.4.1 Dépliage des tronçons

CMS-T-00004426-E.1

1. Relever complètement la machine.
  2. Actionner le distributeur "bleu" du tracteur.
- ➔ Les tronçons se déplient.
3. Déplier les tronçons jusqu'en position finale.

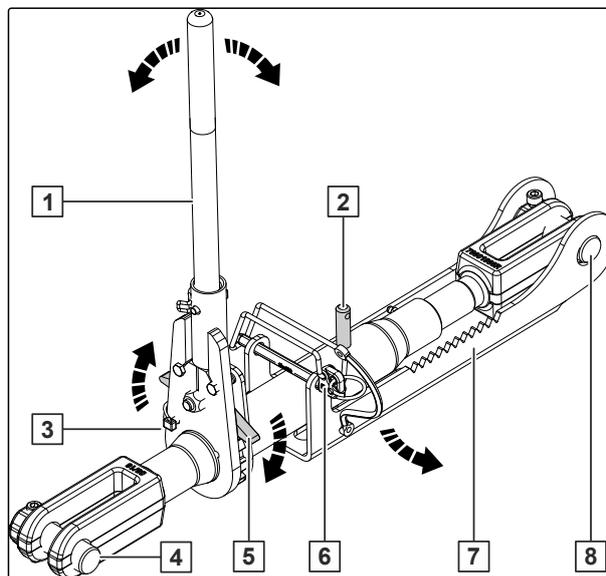
## 6.4.2 Réglage de la profondeur de travail des disques

CMS-T-00004402-E.1

### 6.4.2.1 Réglage manuel de la profondeur de travail des disques

CMS-T-00004404-B.1

1. Relever légèrement la machine.
2. Insérer le levier **1**.
3. Bloquer le levier avec la goupille d'arrêt.
4. Retirer la goupille d'arrêt **3**.
5. Enclencher le levier inclinable en fonction du sens de rotation souhaité **5**.
6. Retirer la goupille d'arrêt **6**.
7. Faire pivoter l'arceau de sécurité **7** vers le bas.



CMS-I-00000886

Broche de réglage	Profondeur de travail
Raccourcir	Augmenter
Allonger	Réduire

8. Régler la broche de réglage à la longueur souhaitée à l'aide du levier.
9. Mettre l'axe de sûreté **2** à la verticale.
10. Faire pivoter l'arceau de sécurité vers le haut.
11. Bloquer l'arceau de sécurité à l'aide de la goupille d'arrêt.
12. Mettre le levier pivotant à l'horizontale.
13. Bloquer le levier pivotant à l'aide d'une goupille d'arrêt.
14. Mesurer la distance entre le centre de l'axe **4** et le centre de l'axe **8**.
15. Régler la broche de réglage sur le deuxième train de disques à la même longueur.
16. Mettre le levier en position de stationnement.
17. Bloquer le levier avec la goupille d'arrêt.

### 6.4.2.2 Réglage hydraulique de la profondeur de travail des disques

CMS-T-00004403-B.1

#### **i** REMARQUE

S'il est impossible de régler une profondeur de travail constante, les vérins hydrauliques doivent être synchronisés.

1. Pour synchroniser les vérins hydrauliques, Déployer entièrement les vérins hydrauliques avec le distributeur "vert" du tracteur.
2. Tenir le distributeur "vert" du tracteur pendant 10 secondes.

➔ Les vérins hydrauliques sont synchronisés.

La flèche **1** sur la graduation **2** indique la profondeur de travail réglée.

#### **i** REMARQUE

La valeur sur la graduation est seulement une orientation. La valeur de la graduation ne correspond pas à la profondeur de travail en centimètres.

3. Régler la profondeur de travail par le système hydraulique via le distributeur "vert" du tracteur.



CMS-I-00003201

### 6.4.2.3 Réglage la profondeur de travail des disques de bordure

CMS-T-00004428-D.1

Le réglage de la profondeur de travail des disques de bordure permet d'éviter la formation d'une butte pendant le travail.

1. Relever la machine.
2. Desserrez les deux vis **1**.

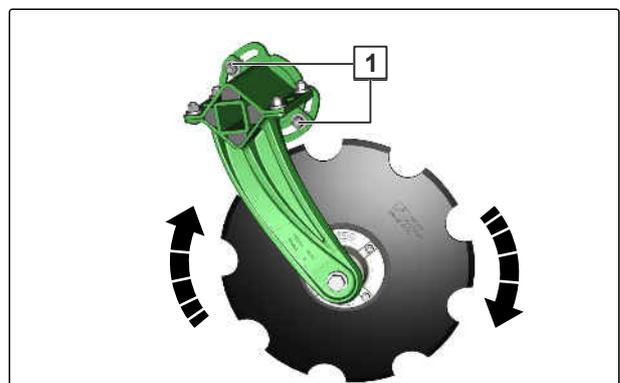
Le tourillon et le moyeu du disque de bordure servent de poignée.

3. Tourner le disque de bordure vers le haut ou le bas dans les trous oblongs.

#### **i** REMARQUE

La largeur de travail indiquée n'est atteinte que lorsque tous les disques sont placés à la même profondeur de travail.

4. Serrer les vis.



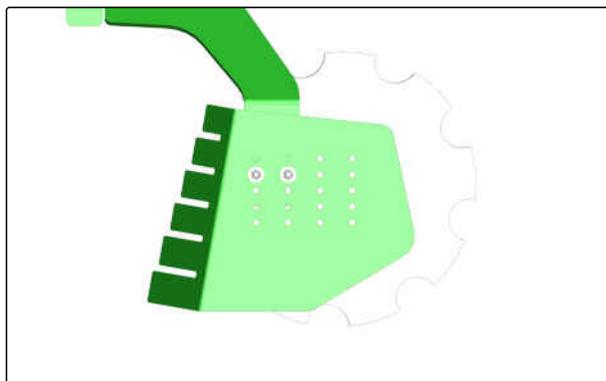
CMS-I-00003202

### 6.4.3 Réglage de la profondeur de travail des déflecteurs latéraux

CMS-T-00004430-F.1

Les déflecteurs latéraux tiennent la terre projetée à l'intérieur de la machine. Les déflecteurs latéraux doivent être réglés de telle manière qu'il ne puisse pas se former de digues de terre ni de sillons sur les disques de bordures.

Les déflecteurs latéraux sont réglables en hauteur et en longueur dans les gabarits de trou des bras supports.



CMS-I-00003484



CMS-I-00003277



#### IMPORTANT

##### Dommages liés aux déflecteurs latéraux réglés trop bas

- Réglez les déflecteurs latéraux à une distance au sol d'au moins 30 mm.

1. Relever légèrement la machine.
2. Desserrer les vis sur les déflecteurs latéraux.
3. Ajuster la hauteur et la longueur des déflecteurs latéraux.
4. Serrer les vis.
5. Vérifier le réglage lors de l'utilisation de la machine.

## 6.4.4 Régler le niveleur tracté

CMS-T-00012141-A.1

### 6.4.4.1 Régler le système de herse 12-125 HI

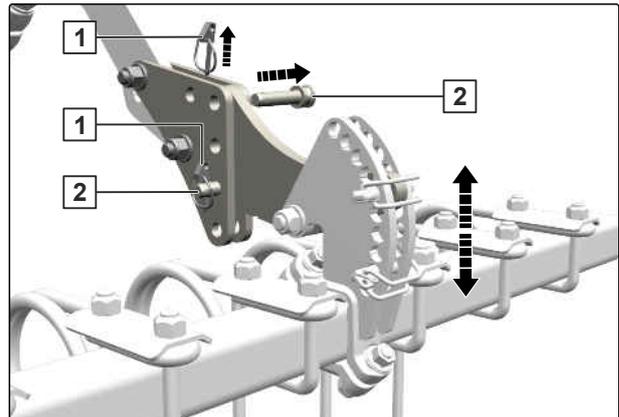
CMS-T-00012142-A.1

#### 6.4.4.1.1 Régler la hauteur du système de herse 12-125 HI

CMS-T-00012144-A.1

Les deux axes permettent de régler quatre hauteurs sur les unités de réglage.

1. Maintenir la herse avec des moyens de levage et d'élingage adéquats pour qu'elle ne s'abaisse pas.
2. Retirer la goupille d'arrêt **1** des deux axes **2**.
3. Retirer les deux axes.
4. Retirer de la même manière les axes de la deuxième unité de réglage.
5. Relever ou abaisser la herse jusqu'à la hauteur souhaitée.
6. Bloquer le réglage avec les axes.
7. Bloquer les axes avec les goupilles d'arrêt.



CMS-I-00007854

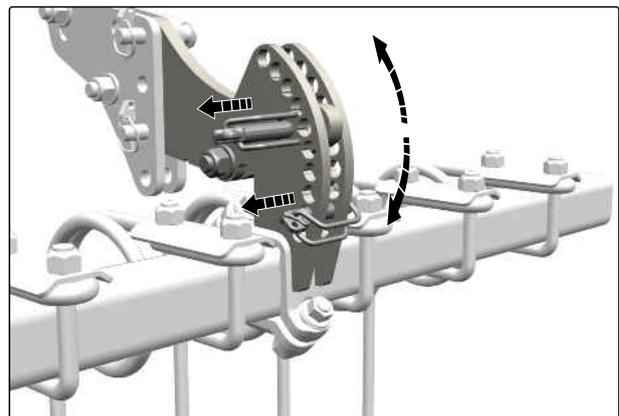
#### 6.4.4.1.2 Régler l'inclinaison du système de herse 12-125 HI

CMS-T-00012143-A.1

1. Retirer les deux goupilles d'arrêt des deux unités de réglage.

L'étape suivante est également réalisable avec le levier de réglage.

2. Tourner la herse jusqu'à la position souhaitée.

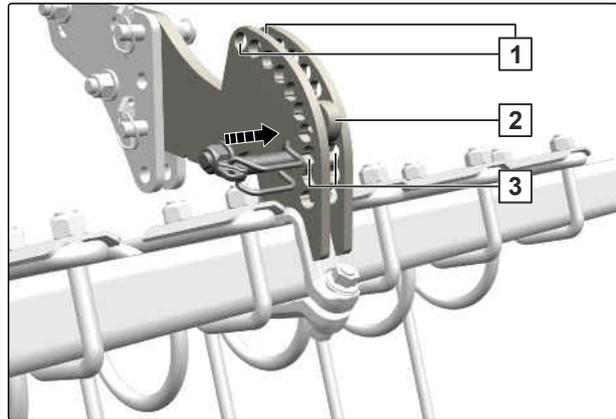


CMS-I-00007852

## 6 | Préparer la machine

### Préparation de la machine pour l'utilisation

3. Introduire une goupille d'arrêt dans chacun des trous **3** situés juste au-dessous du support **2**.
4. Stationner la deuxième goupille d'arrêt dans les trous supérieurs **1**.



CMS-I-00007853

#### 6.4.4.2 Régler le système de herse 12-125 HI KWM/DW

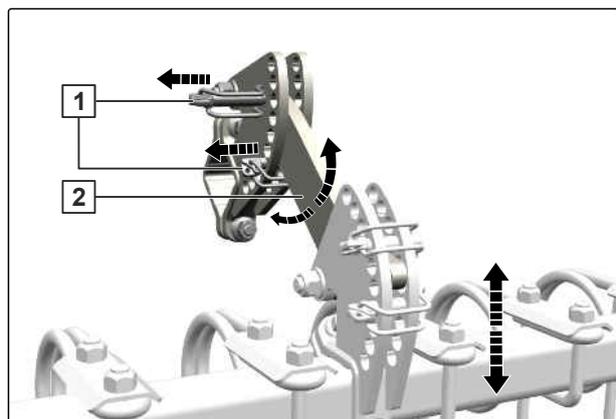
CMS-T-00012148-A.1

##### 6.4.4.2.1 Régler la hauteur du système de herse 12-125 HI KWM/DW

CMS-T-00012150-A.1

Les deux goupilles d'arrêt permettent de régler six hauteurs sur les unités de réglage.

1. Retirer les deux goupilles d'arrêt **1** des deux unités de réglage.
2. Relever ou abaisser la herse jusqu'à la hauteur souhaitée.
3. Introduire une goupille d'arrêt dans les trous situés juste au-dessus et au-dessous du support **2**.



CMS-I-00007870

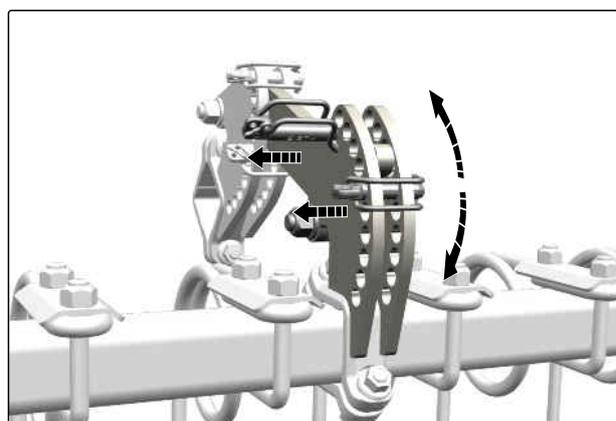
##### 6.4.4.2.2 Régler l'inclinaison du système de herse 12-125 HI KWM/DW

CMS-T-00012149-A.1

1. Retirer les deux goupilles d'arrêt des deux unités de réglage.

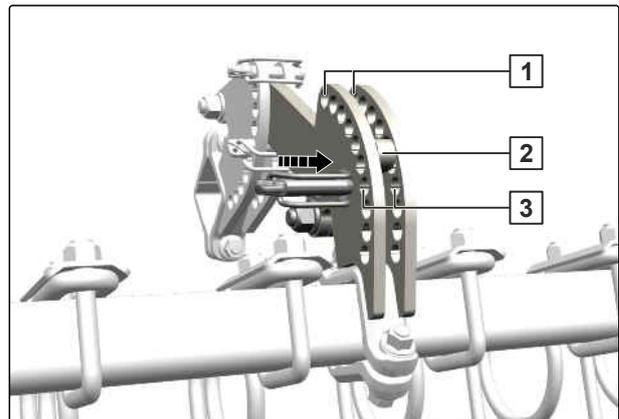
L'étape suivante est également réalisable avec le levier de réglage.

2. Tourner la herse jusqu'à la position souhaitée.



CMS-I-00007866

3. Introduire une goupille d'arrêt dans chacun des trous **3** situés juste au-dessous du support **2**.
4. Stationner la deuxième goupille d'arrêt dans les trous supérieurs **1**.



CMS-I-00007869

#### 6.4.4.3 Régler le système de herse 12-250 HI

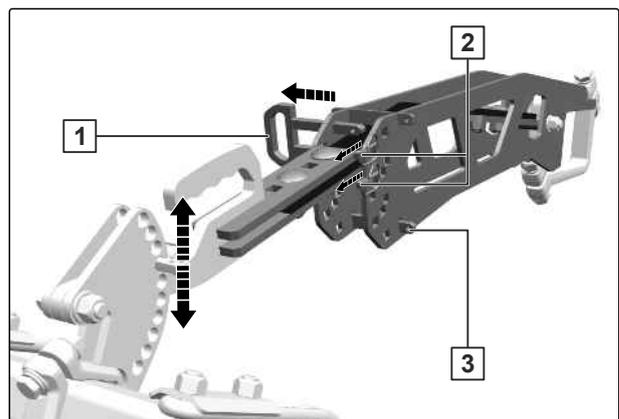
CMS-T-00012163-A.1

##### 6.4.4.3.1 Régler la hauteur du système de herse 12-250 HI

CMS-T-00012166-A.1

L'axe double permet de régler cinq hauteurs sur les unités de réglage.

1. Sur les deux unités de réglage, retirer les deux goupilles d'arrêt **2** de l'axe double **1** et les introduire dans les positions de stationnement **3**.
2. Retirer les axes doubles.
3. Relever ou abaisser la herse jusqu'à la hauteur souhaitée.
4. Bloquer le réglage avec les axes doubles.
5. Retirer les goupilles d'arrêt des positions de stationnement et bloquer les axes doubles avec les goupilles d'arrêt.



CMS-I-00007880

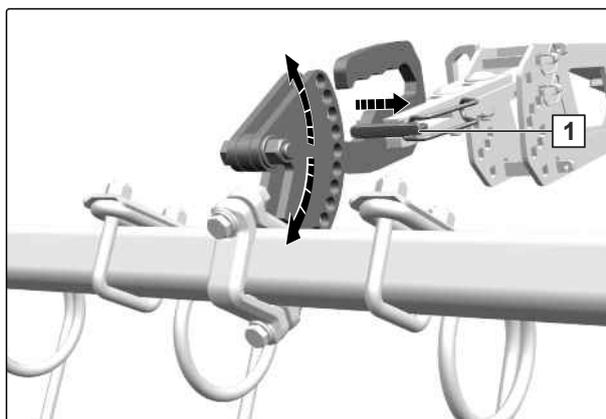
#### 6.4.4.3.2 Régler l'inclinaison du système de herse 12-250 HI

CMS-T-00012164-A.1

1. Retirer la goupille d'arrêt **1** des deux unités de réglage.

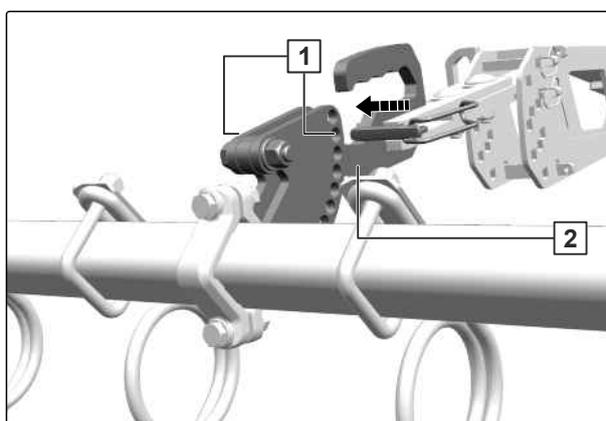
L'étape suivante est également réalisable avec le levier de réglage.

2. Tourner la herse jusqu'à la position souhaitée.



CMS-I-00007871

3. Introduire une goupille d'arrêt dans chacun des trous situés **1** juste au-dessus du support **2**.



CMS-I-00007874

#### 6.4.4.4 Régler la double herse CXS

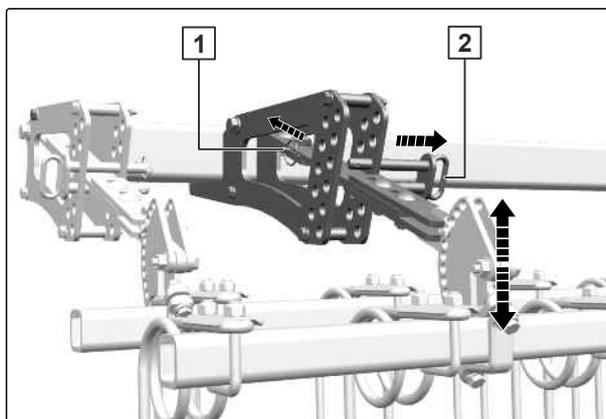
CMS-T-00012167-A.1

##### 6.4.4.4.1 Régler la hauteur de la double herse CXS

CMS-T-00012169-A.1

L'axe double permet de régler neuf hauteurs sur les unités de réglage.

1. Sur les deux unités de réglage d'une barre de la double herse, retirer la goupille d'arrêt **1** de l'axe double **2**.
2. Retirer les axes doubles.
3. Relever ou abaisser la barre de la herse jusqu'à la hauteur souhaitée.
4. Bloquer le réglage avec les axes doubles.



CMS-I-00007887

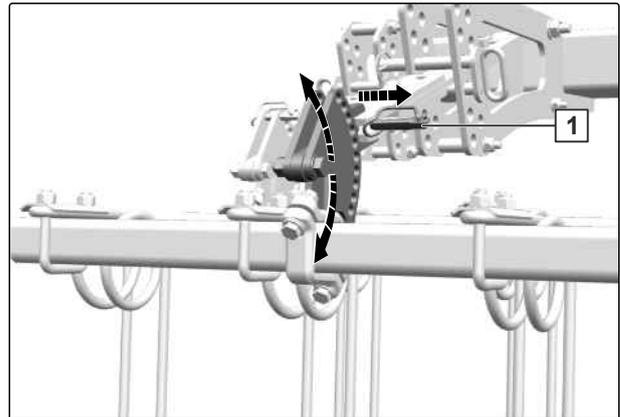
5. Bloquer les axes doubles avec les goupilles d'arrêt.
6. Régler de la même manière la hauteur de la deuxième barre de la double herse.

#### 6.4.4.4.2 Régler l'inclinaison de la double herse CXS

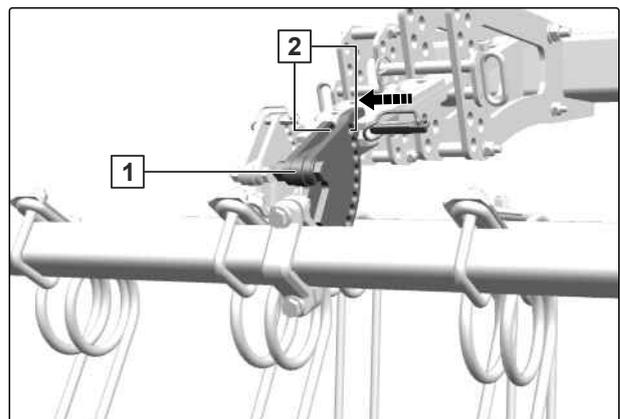
1. Retirer la goupille d'arrêt **1** des deux unités de réglage d'une barre de la herse.

L'étape suivante est également réalisable avec le levier de réglage.

2. Tourner la barre de la herse jusqu'à la position souhaitée.



3. Introduire une goupille d'arrêt dans chacun des trous situés **2** juste au-dessus du support **1**.
4. Régler de la même manière l'inclinaison de la deuxième barre de la double herse.

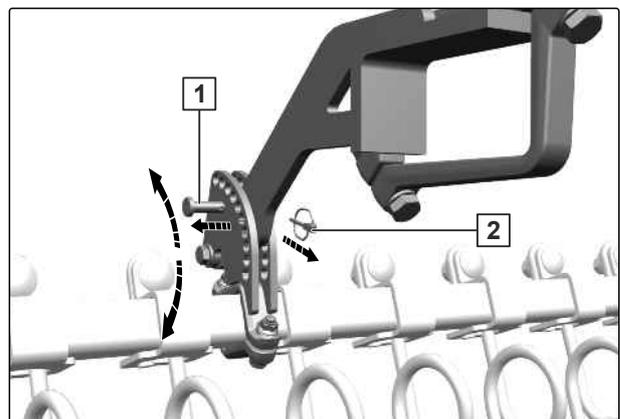


#### 6.4.4.5 Régler le système de lames à ressort 142 ou le système de déblayeurs à ressort 167

1. Sur les deux unités de réglage d'une barre de lames à ressort ou d'une barre de déblayeurs à ressort, retirer la goupille d'arrêt **2** de l'axe **1**.
2. Retirer l'axe.

L'étape suivante est également réalisable avec le levier de réglage.

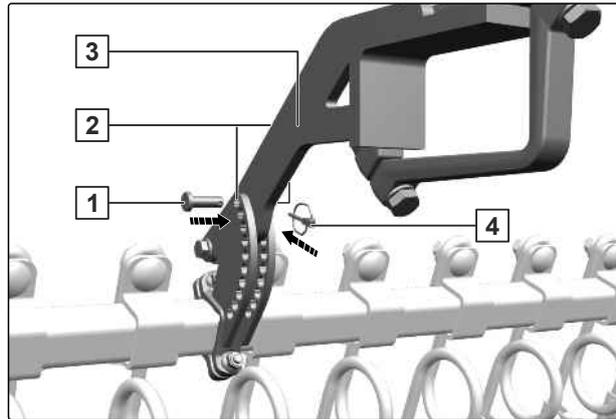
3. Tourner la barre de lames à ressort ou la barre de déblayeurs à ressort jusqu'à la position souhaitée.



## 6 | Préparer la machine

### Préparation de la machine pour l'utilisation

4. Introduire les axes **1** dans les trous **2** et dans l'un des trous du support **3**.
5. Bloquer les axes avec les goupilles d'arrêt **4**.



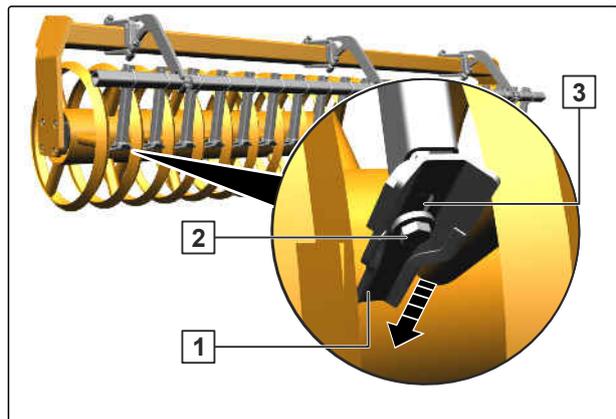
CMS-I-00007889

#### 6.4.4.6 Régler les décrotteurs du système de déblayeurs WW 142 HI

CMS-T-00012171-A.1

En cas d'usure, les décrotteurs du système de déblayeurs WW 142 HI peuvent être rapprochés du rouleau à cornières.

1. Desserrer la vis **2** sur le décrotteur **1**.
2. Déplacer le décrotteur dans le trou oblong **3** en direction du rouleau.
3. Serrer la vis.

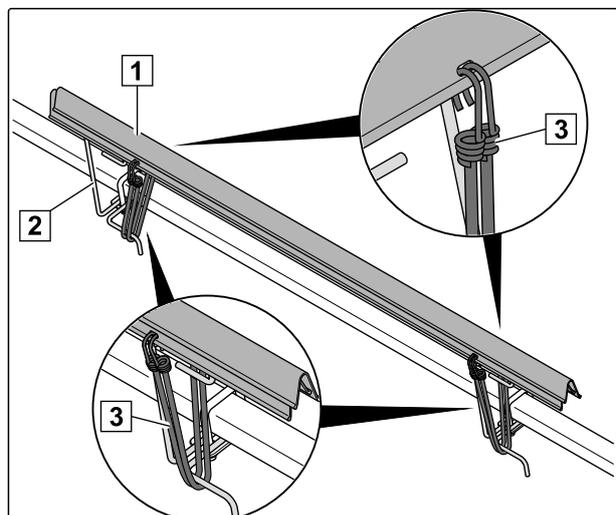


CMS-I-00007890

#### 6.4.5 Retrait des barres de sécurité routièrè

CMS-T-00000091-D.1

1. Retirer les barres de sécurité routièrè du système de herse.
2. Tourner les barres de sécurité routièrè **1** de 180° et les poser les unes sur les autres sur les supports **2**.
3. Fixer les barres de sécurité routièrè avec des tendeurs **3**.



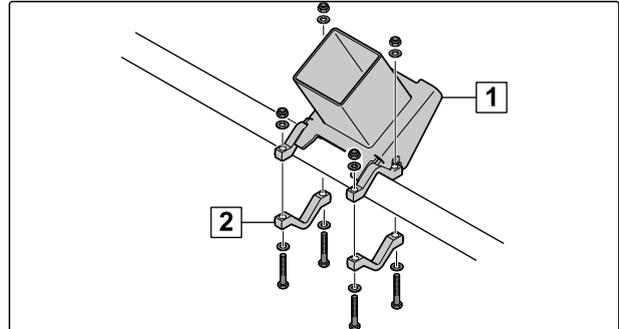
CMS-I-00000518

### 6.4.6 Monter les poids supplémentaires

CMS-T-00000069-E.1

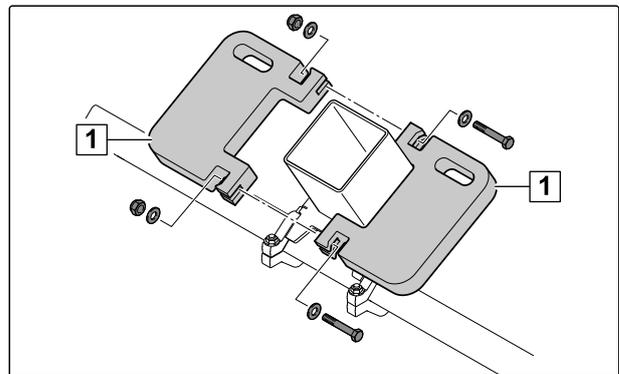
Les poids supplémentaires optimisent la pénétration des disques dans le sol en cas de sol sec et très dur. Un jeu de poids supplémentaires se compose de 4 éléments de 25 kg chacun.

1. Visser le support **1** des poids supplémentaires au milieu du support du bâti arrière avec les étriers de serrage **2**.



CMS-I-00000643

2. Placer respectivement deux poids supplémentaires **1** sur le support.
3. Visser toujours deux poids supplémentaires ensemble.



CMS-I-00000533

### 6.4.7 Adapter les décrotteurs au rouleau

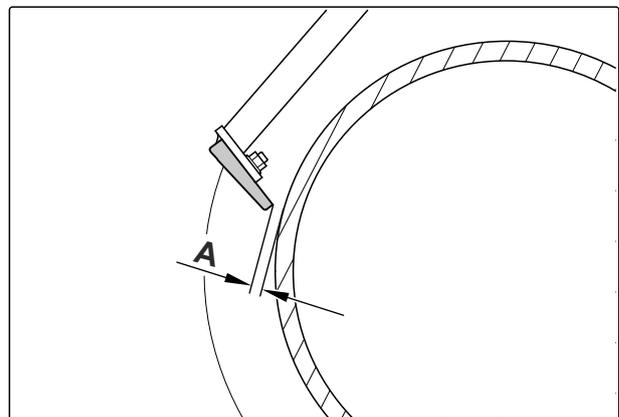
CMS-T-00000076-F.1

Les décrotteurs sur le rouleau sont réglés en usine. Les décrotteurs peuvent être adaptés aux conditions de travail.

#### **i** REMARQUE

Distances admissibles **A** entre l'élément rouleau et le décrotteur :

- Rouleau rayonneur :  $12 \text{ mm} \pm 2 \text{ mm}$
- Rouleau rayonneur avec profilé de pneu Matrix :  $13 \text{ mm} \pm 2 \text{ mm}$
- Rouleau PneuPacker à ergots : au moins 1 mm

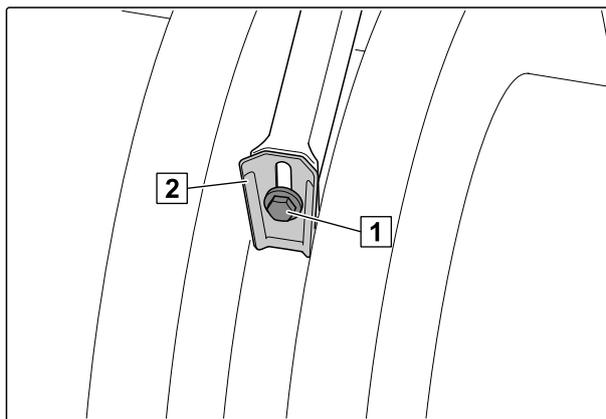


CMS-I-00002071

## 6 | Préparer la machine

### Préparation de la machine pour l'utilisation

1. Desserrer la vis **1** sur le décrotteur **2**.
2. Déplacer le décrotteur dans le trou oblong.
3. Serrer la vis **1**.
4. Contrôler les distances sur la machine abaissée,



CMS-I-00000521

#### 6.4.8 Régler le graissage central

CMS-T-00006314-C.1

Temps de pause															
Bouton rotatif bleu	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	G	E	F
Heures	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15

Temps de graissage															
Bouton rotatif rouge	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	G	E	F
Minutes	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

**i** REMARQUE

Le réglage sur "0" du bouton rotatif est prévu uniquement pour le fabricant.

**Temps de graissage recommandé :**

- 8 minutes

**Temps de pause recommandés lors d'apport de lisier :**

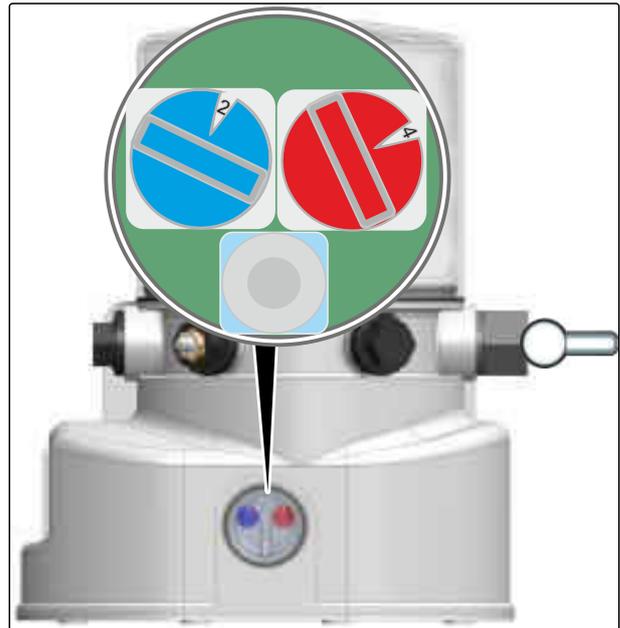
- Première utilisation : 1 heure
- Ensuite : 1-2 heures

**Temps de pause recommandés sans lisier :**

- Garantir 3 temps de lubrification par journée d'utilisation

Lorsque l'alimentation en tension est branchée, le graissage central démarre selon les temps de pause et de graissage réglés. Si l'alimentation en tension a été interrompue pendant un temps de pause, le temps de pause se poursuit.

1. Régler les temps de pause avec le bouton rotatif bleu.
2. Régler les temps de graissage avec le bouton rotatif rouge.



CMS-I-00004514

## 6.5 Préparation de la machine pour le déplacement sur route

CMS-T-00004398-D.1

### 6.5.1 Mettre la herse en position de transport

CMS-T-00012320-A.1

#### 6.5.1.1 Mettre le système de herse 12-125 HI en position de transport

CMS-T-00012324-A.1

Sur les machines repliables, les dents du recouvreur (barres de sécurité routière comprises) ne doivent pas dépasser une largeur de transport de 3 m lorsque la machine est repliée.

## 6 | Préparer la machine

### Préparation de la machine pour le déplacement sur route

1. Retirer les deux goupilles d'arrêt des deux unités de réglage.

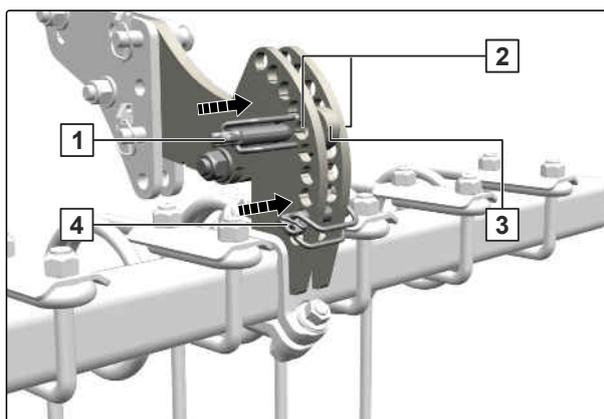
L'étape suivante est également réalisable avec le levier de réglage.

2. *Si les dents du recouvreur dépassent la largeur de transport lorsque la machine est repliée :*

Tourner la barre de la herse jusqu'à une inclinaison plus plate.

3. Insérer une goupille d'arrêt **1** dans les trous **2** et le trou du support **3**.

4. Stationner la deuxième goupille d'arrêt **4** au-dessous du support.



CMS-I-00007934

#### 6.5.1.2 Mettre le système de herse 12-125 HI KWM/DW en position de transport

CMS-T-00012322-A.1

Sur les machines repliables, les dents du recouvreur (barres de sécurité routière comprises) ne doivent pas dépasser une largeur de transport de 3 m lorsque la machine est repliée.

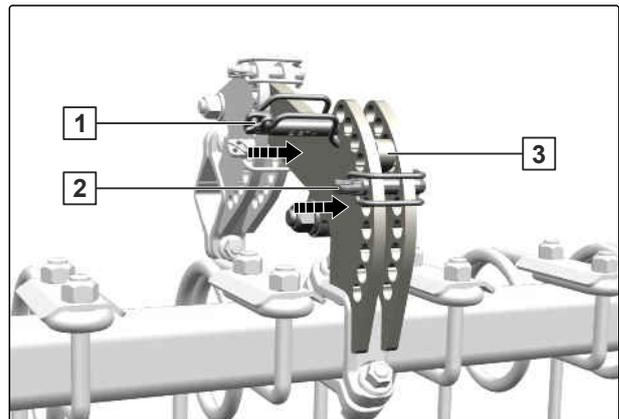
1. Retirer les deux goupilles d'arrêt des deux unités de réglage.

L'étape suivante est également réalisable avec le levier de réglage.

2. *Si les dents du recouvreur dépassent la largeur de transport lorsque la machine est repliée :*

Tourner la barre de la herse jusqu'à une inclinaison plus plate.

3. Introduire les goupilles d'arrêt **1** et **2** dans les trous situés juste au-dessus et au-dessous du support **3**.



CMS-I-00007936

### 6.5.1.3 Mettre le système de herse 12-250 HI en position de transport

CMS-T-00012326-A.1

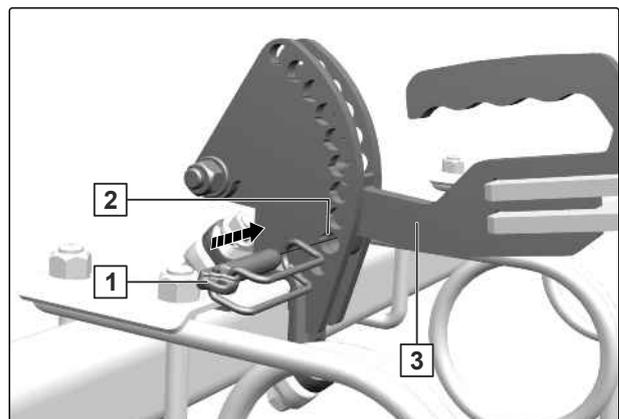
Sur les machines repliables, les dents du recouvreur (barres de sécurité routière comprises) ne doivent pas dépasser une largeur de transport de 3 m lorsque la machine est repliée.

1. Retirer la goupille d'arrêt des deux unités de réglage.

L'étape suivante est également réalisable avec le levier de réglage.

2. *Si les dents du recouvreur dépassent la largeur de transport lorsque la machine est repliée :* Tourner la barre de la herse jusqu'à une inclinaison plus plate.

3. Insérer une goupille d'arrêt **1** dans les trous **2** et dans le trou situé au bas du support **3**.



CMS-I-00007907

### 6.5.1.4 Mettre la double herse CXS en position de transport

CMS-T-00012328-A.1

Sur les machines repliables, les dents du recouvreur (barres de sécurité routière comprises) ne doivent pas dépasser une largeur de transport de 3 m lorsque la machine est repliée.

## 6 | Préparer la machine

### Préparation de la machine pour le déplacement sur route

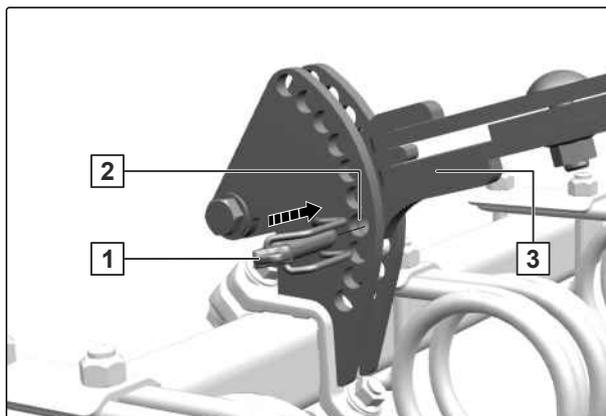
1. Sur les deux unités de réglage d'une barre de la double herse, retirer la goupille d'arrêt.

L'étape suivante est également réalisable avec le levier de réglage.

2. *Si les dents du recouvreur dépassent la largeur de transport lorsque la machine est repliée :*

Tourner la barre de la herse jusqu'à une inclinaison plus plate.

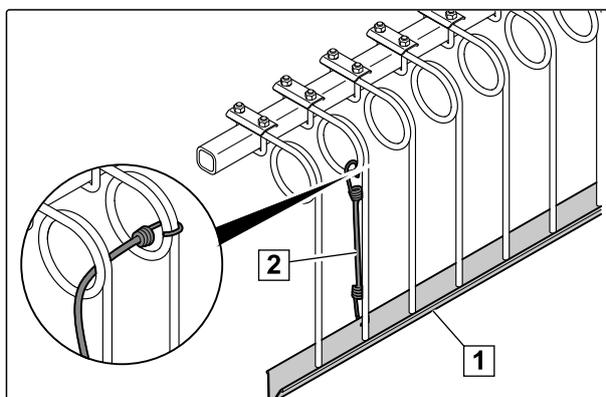
3. Insérer une goupille d'arrêt **1** dans les trous **2** et dans le trou situé au bas du support **3**.
4. Mettre de la même manière la deuxième barre de la double herse en position de transport.



CMS-I-00007908

### 6.5.2 Montage des barres de sécurité routière

1. Éliminer les grosses saletés des dents.
2. Pousser les barres de sécurité routière **1** sur les dents.
3. Fixer les barres de sécurité routière avec les tendeurs **2**.
4. Vérifier leur fixation correcte.
5. *Si la tension des tendeurs est insuffisante, faire passer les tendeurs à travers les spires des dents.*



CMS-T-00000614-C.1

CMS-I-00000517

### 6.5.3 Replier les tronçons

1. Régler la profondeur de travail des disques au minimum.
2. Relever complètement la machine à l'aide du bras inférieur ou du timon hydraulique.

CMS-T-00004551-D.1

3. Actionner le distributeur "*bleu*" du tracteur.
- ➔ Les tronçons se replient.
4. Replier les tronçons jusqu'en position finale.
5. Protéger le distributeur "*bleu*" du tracteur pour empêcher tout actionnement involontaire.

## Utilisation de la machine

# 7

CMS-T-00007021-C.1

### 7.1 Utilisation de la machine

CMS-T-001727-F.1

1. Abaisser la machine sur le champ.
2. Mettre le circuit hydraulique du vérin hydraulique à 3 points en position flottante.

### 7.2 Faire demi-tour en tournière

CMS-T-001728-B.1

1. *Pour éviter les sollicitations latérales lors du virage en tournière,*  
relever les outils de préparation du sol.
2. *Quand la direction de la machine et le sens de marche coïncident,*  
abaisser les outils de préparation du sol.

## Éliminer les défauts

# 8

CMS-T-00007934-C.1

Erreur	Cause	Solution
La profondeur de travail n'est pas égale sur toute la largeur de la machine.	Les vérins hydrauliques ont des longueurs différentes.	voir page 64
Écoulement de graisse sur le pompe du graissage central	Alimentation en tension incorrecte de la pompe de graissage	▶ Assurer une alimentation en tension de 9,6 V – 15,6 V.
	Temps de pause trop longs et temps de lubrification trop courts	▶ Adapter les temps de pause et de lubrification, voir " <i>Régler le graissage central</i> ".
	Graisseur bouché	voir page 64

### Variation de la profondeur de travail sur la largeur de travail

CMS-T-00005120-A.1

1. Déployer entièrement les vérins hydrauliques avec le distributeur "vert" du tracteur.
2. Tenir le distributeur "vert" du tracteur pendant 10 secondes.

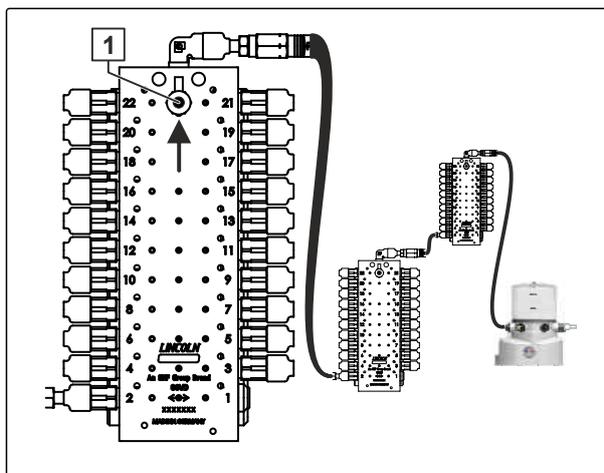
➔ Les vérins hydrauliques sont synchronisés.

### Écoulement de graisse sur la pompe du graissage central

CMS-T-00006312-C.1

Selon l'équipement, le graissage central est constitué de plusieurs distributeurs reliés entre eux.

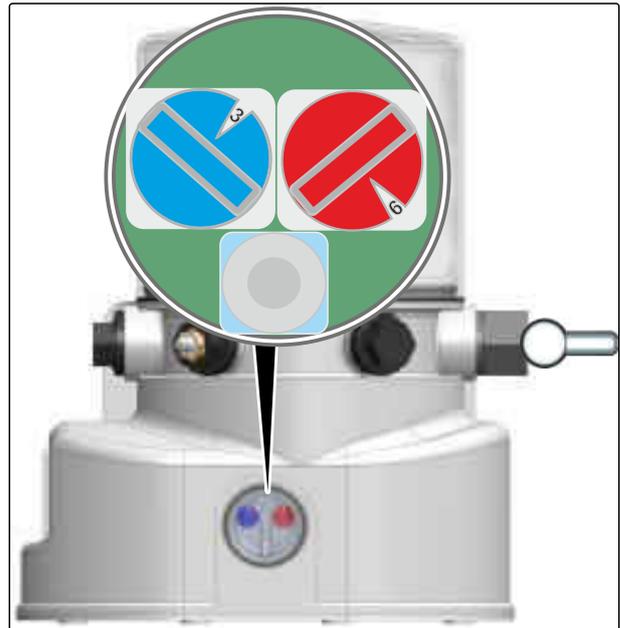
1. Injecter de la graisse par le graisseur **1** sur le dernier distributeur vu depuis la pompe.
2. Vérifier que la graisse sort des points de lubrification faisant partie du distributeur.
3. *Si la graisse ne sort pas sur un point de lubrification,*  
démonter et nettoyer le graisseur du point de lubrification défectueux.
4. Nettoyer le point de lubrification défectueux.
5. Remonter le graisseur du point de lubrification défectueux.
6. Injecter à nouveau de la graisse par le graisseur **1**.
7. Vérifier que la graisse sort des points de lubrification nettoyés.
8. Répéter la procédure sur tous les distributeurs.



CMS-I-00004521

Après le nettoyage de tous les points de lubrification défectueux, le graissage centrale peut être contrôlé pendant une durée plus longue de la manière suivante :

9. Régler le bouton rotatif bleu de la pompe sur "3", et le bouton rotatif rouge sur "9".
10. Mettre le graissage central sous tension pendant 12 heures.
11. *Si de la graisse est sortie de la pompe après 12 heures,* recommencer l'élimination des dysfonctionnements.



CMS-I-00004520

# Ranger la machine

# 9

CMS-T-00004407-G.1

## 9.1 Dépliage des tronçons

CMS-T-00004426-E.1

1. Relever complètement la machine.
  2. Actionner le distributeur "bleu" du tracteur.
- ➔ Les tronçons se déplient.
3. Déplier les tronçons jusqu'en position finale.

## 9.2 Dételer le bâti d'attelage 3 points

CMS-T-00004433-A.1

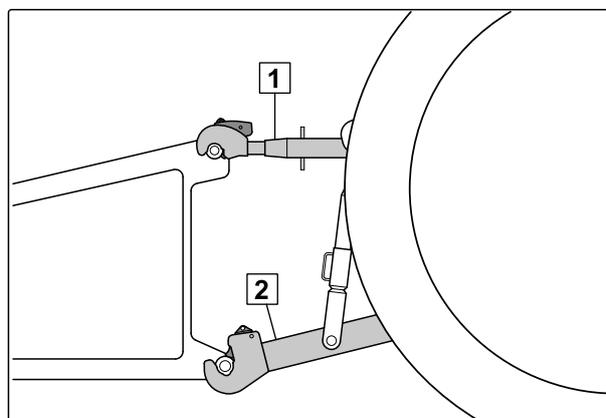


### AVERTISSEMENT

**Danger lié au renversement de la machine repliée en raison d'une stabilité insuffisante.**

- ▶ Dépliez les tronçons de la machine avant le dételage.
- ▶ Ne découpez en aucun cas la machine repliée.

1. Poser la machine sur une surface horizontale et ferme.
2. Décharger le bras supérieur **1**.
3. Dételer le bras supérieur **1** de la machine depuis le siège du tracteur.
4. Décharger les bras inférieurs **2**.
5. Dételer les bras inférieurs **2** de la machine depuis le siège du tracteur.
6. Avancer le tracteur.



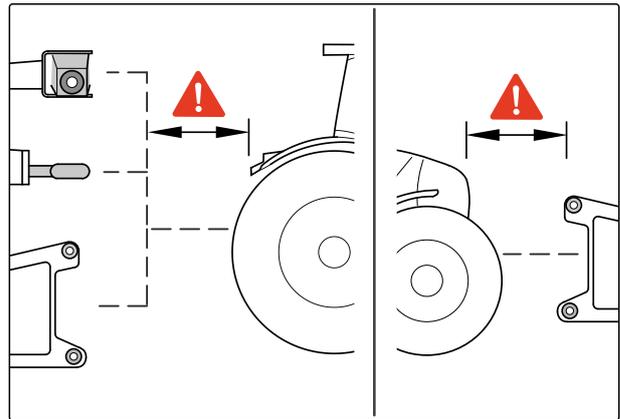
CMS-I-00001249

### 9.3 Éloigner le tracteur de la machine

CMS-T-00005795-D.1

L'espace disponible entre le tracteur et la machine doit être suffisant pour découpler les conduites d'alimentation sans obstacle.

- ▶ Éloigner le tracteur de la machine jusqu'à une distance suffisante.

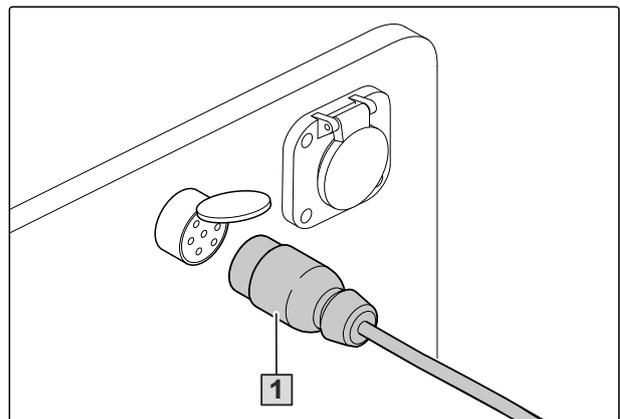


CMS-I-00004045

### 9.4 Débrancher l'alimentation en tension

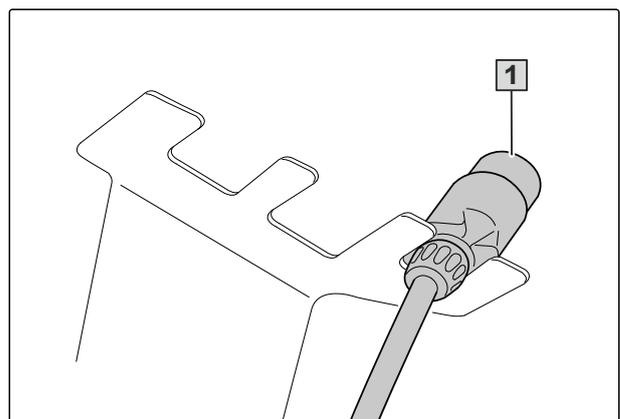
CMS-T-00001402-H.1

1. Débrancher la prise d'alimentation en tension **1**.



CMS-I-00001048

2. Accrocher le connecteur **1** au bloc de flexibles.

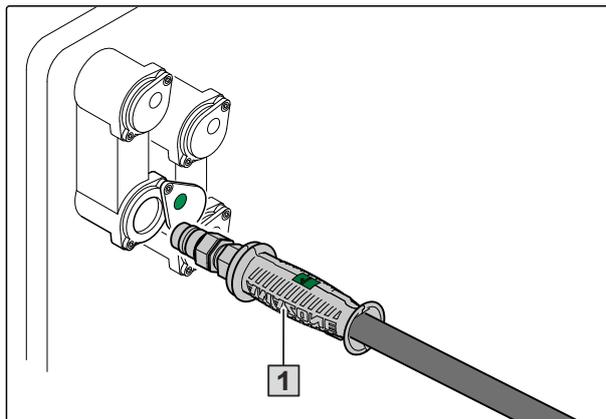


CMS-I-00001248

## 9.5 Découpler les flexibles hydrauliques

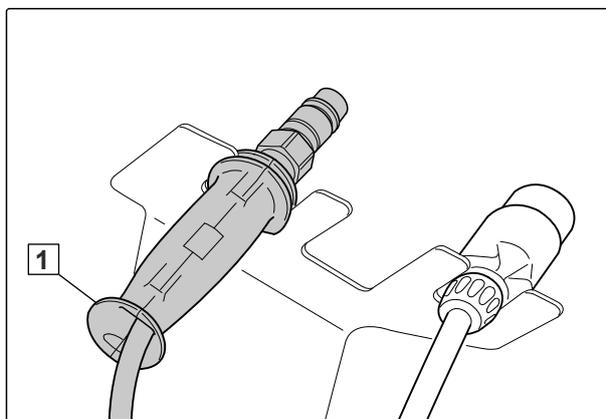
CMS-T-00000277-F.1

1. Sécuriser le tracteur et la machine
2. Mettre le levier de commande du distributeur du tracteur en position flottante.
3. Découpler les flexibles hydrauliques **1**.
4. Mettre les capuchons protecteurs sur les connecteurs hydrauliques femelles.



CMS-I-00001065

5. Accrocher les flexibles hydrauliques **1** au bloc de flexibles.



CMS-I-00001250

# Entretien la machine

# 10

CMS-T-00004554-H.1

## 10.1 Réalisation de la maintenance de la machine

CMS-T-00004785-H.1

### 10.1.1 Plan d'entretien

<b>après la première utilisation</b>		
Contrôle des rouleaux	voir page 71	
Vérifier les flexibles hydrauliques	voir page 72	
<b>en cas de besoin</b>		
Remplacer les disques	voir page 70	
Alignement des rangées de disques les unes par rapport aux autres	voir page 70	<b>TRAVAIL D'ATELIER</b>
<b>quotidiennement</b>		
Vérifier les axes des bras inférieurs et du bras supérieur	voir page 72	
Contrôler le graissage central	voir page 73	
<b>toutes les 50 heures de service / toutes les semaines</b>		
Vérifier les flexibles hydrauliques	voir page 72	
<b>toutes les 200 heures de service / tous les 3 mois</b>		
Contrôle des rouleaux	voir page 71	

### 10.1.2 Remplacer les disques

CMS-T-00002327-I.1

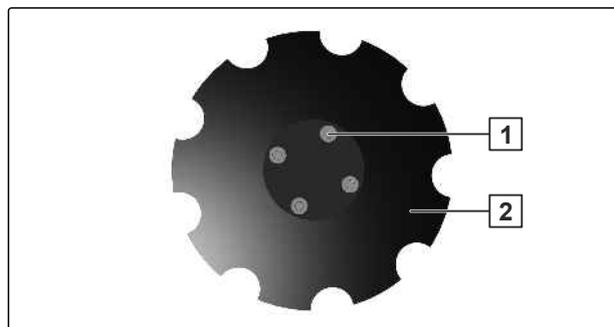


#### INTERVALLE

- en cas de besoin

Diamètre initial des disques	Limite d'usure
46 cm	36 cm
48 cm	40 cm
51 cm	36 cm
61 cm	43 cm
66 cm	46 cm

1. Relever légèrement la machine.



CMS-I-00002450

2. Desserrer les 4 vis **1** de la fixation du disque.
3. Retirer le disque **2**.
4. Fixer le disque neuf avec les 4 vis.

### 10.1.3 Alignement des rangées de disques les unes par rapport aux autres

CMS-T-00013988-A.1



#### TRAVAIL D'ATELIER

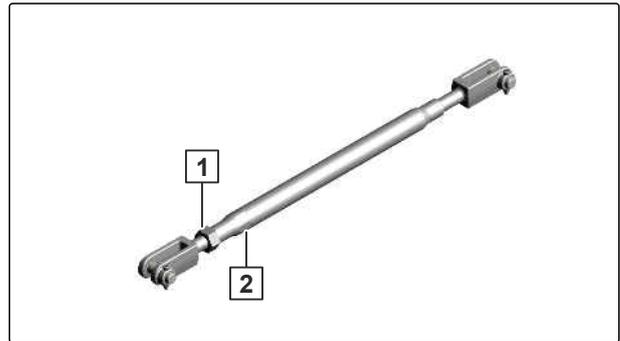
- en cas de besoin

Les rangées de disques s'alignent les unes par rapport aux autres à l'aide des broches de réglage.

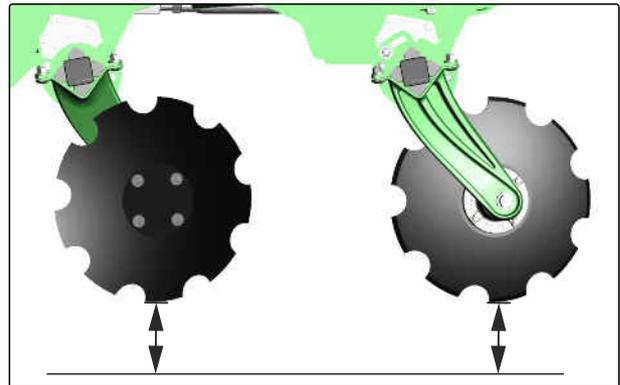
**L'alignement des rangées de disques convient pour :**

- optimiser la profondeur de travail des rangées de disques les unes par rapport aux autres,
- corriger une traction oblique de la machine,
- éviter l'usure irrégulière des disques.

1. Aligner la machine à l'horizontale.
2. Régler la profondeur de travail des rangées de disques sur la valeur la plus faible.  
➔ Les disques ne reposent pas sur le sol.
3. Desserrer les contre-écrous **1** sur toutes les broches de réglage.
4. Aligner les rangées de disques par le profilé six pans **2** sur les broches de réglage.
5. Vérifier que tous les supports de disque sont alignés uniformément.
6. Serrer les contre-écrous.



CMS-I-00003204



CMS-I-00003385

#### 10.1.4 Contrôle des rouleaux

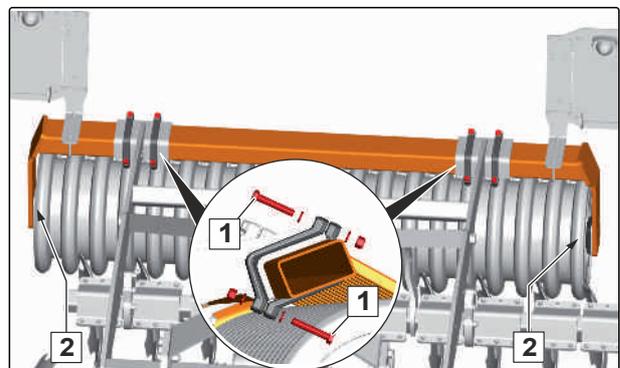
CMS-T-00002329-D.1



##### INTERVALLE

- après la première utilisation
  - toutes les 200 heures de service
- ou
- tous les 3 mois

- ▶ Vérifier que le vissage **1** est bien calé.
- ▶ *Si les vis doivent être remplacées,* vérifier l'alignement des vis.
- ▶ Vérifier la mobilité du palier du rouleau **2**.



CMS-I-00000099

### 10.1.5 Vérifier les axes des bras inférieurs et du bras supérieur

CMS-T-00002330-J.1



#### INTERVALLE

- quotidiennement

#### Critères de contrôle visuel des axes des bras inférieurs et du bras supérieur :

- Amorces de fissures
  - Ruptures
  - Déformations permanentes
  - Usure autorisée : 2 mm
1. Vérifier les axes des bras inférieurs et du bras supérieur par rapport aux critères cités.
  2. Remplacer les axes usés.

### 10.1.6 Vérifier les flexibles hydrauliques

CMS-T-00002331-F.1



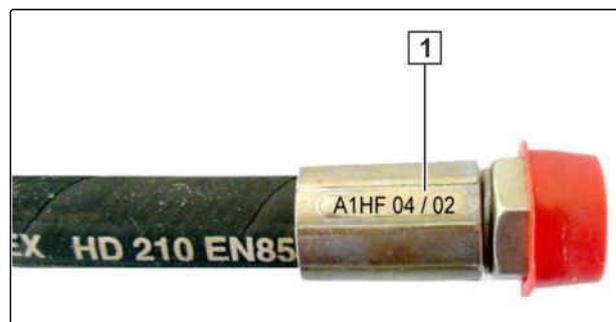
#### INTERVALLE

- après la première utilisation
  - toutes les 50 heures de service
- ou
- toutes les semaines

1. Vérifier si les flexibles hydrauliques sont endommagés (points de frottement, coupures, fissures ou déformations).
2. Vérifier si les flexibles hydrauliques présentent des fuites.
3. Resserrer les raccords vissés défaits.

L'âge des flexibles hydrauliques ne doit pas dépasser 6 ans.

4. Vérifier la date de fabrication 1.



CMS-I-00000532



## TRAVAIL D'ATELIER

5. Faire remplacer les flexibles hydrauliques usés, endommagés ou vieilliss.

### 10.1.7 Contrôler le graissage central

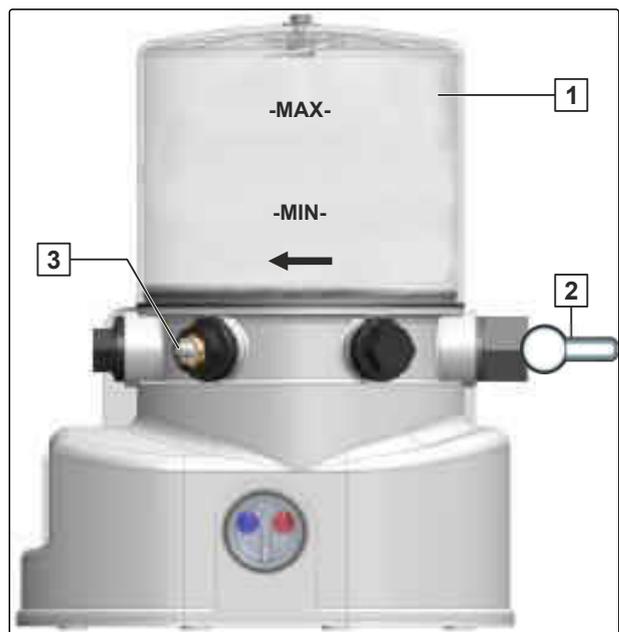
CMS-T-00006317-B.1



## INTERVALLE

- quotidiennement

1. Si le niveau de remplissage du réservoir **1** est bas, ajouter de la graisse par le manchon de remplissage **3** jusqu'à ce que le niveau soit juste au-dessous du marquage "MAX".
2. Si de la graisse est sortie du limiteur de pression **2**, voir "Éliminer les défauts".



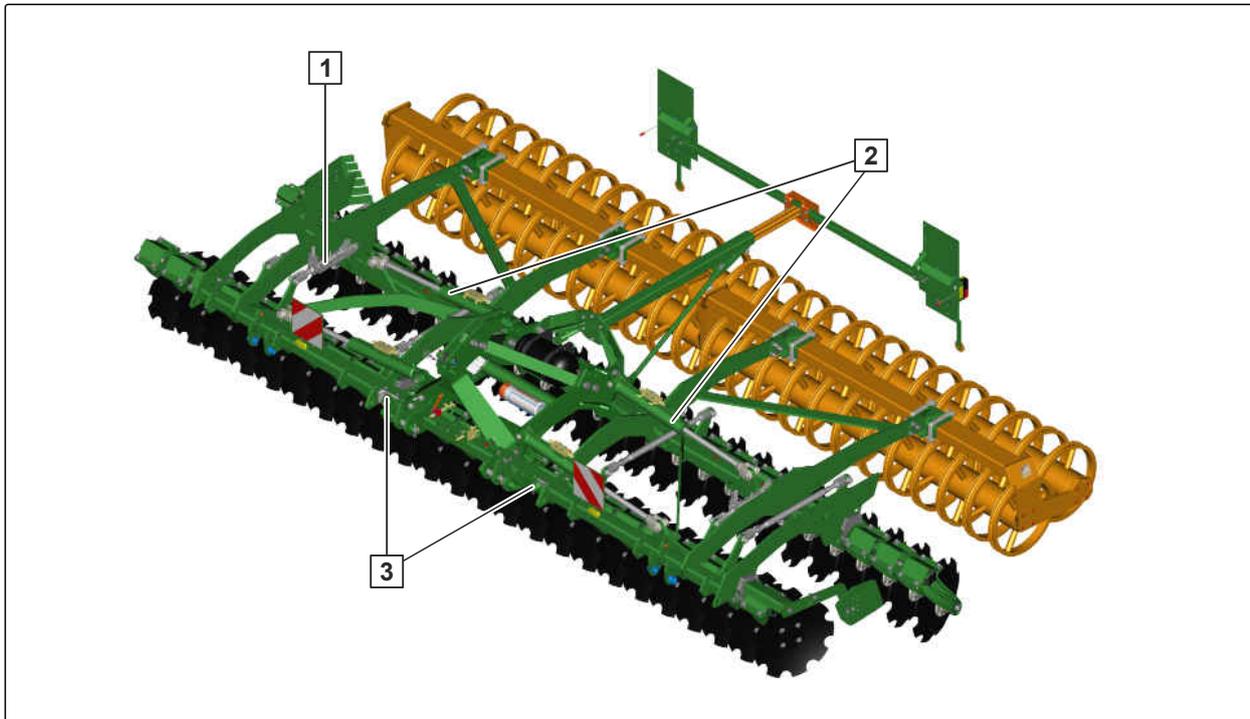
CMS-I-00004515

## 10.2 Lubrification de la machine

CMS-T-00004555-A.1

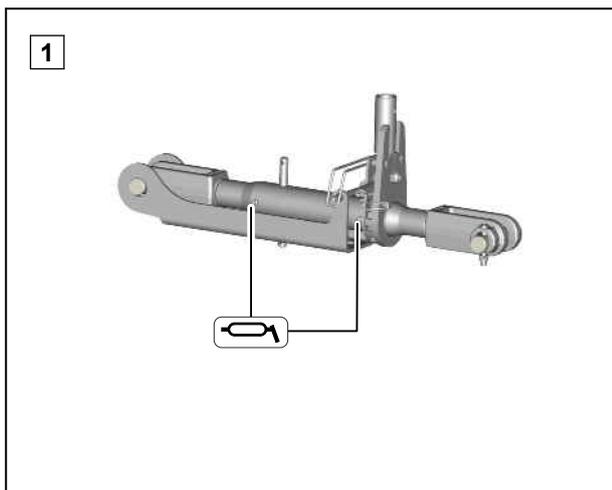
### 10.2.1 Aperçu des points de lubrification

CMS-T-00004556-A.1

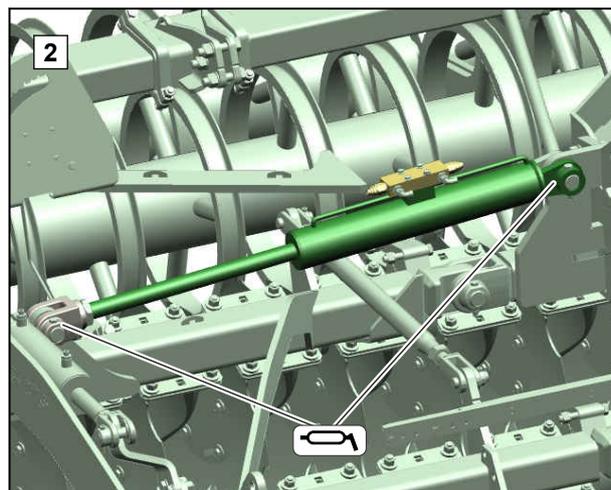


CMS-I-00003281

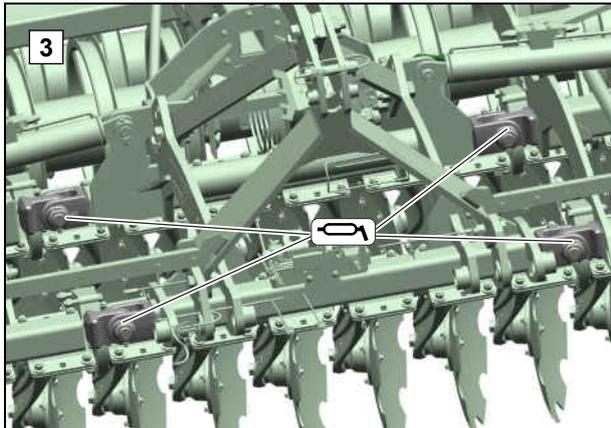
toutes les 50 heures de service



CMS-I-00002245



CMS-I-00003282



CMS-I-00003283

### 10.3 Nettoyage de la machine

CMS-T-00000593-F.1



#### IMPORTANT

##### Risque de dommages sur la machine par le jet de nettoyant des buses haute pression

- ▶ N'orientez jamais le jet de nettoyage du nettoyeur haute pression ou du nettoyeur vapeur sur les éléments signalés.
- ▶ N'orientez pas le jet de nettoyage du nettoyeur haute pression ou du nettoyeur vapeur sur les éléments électriques ou électroniques.
- ▶ N'orientez jamais le jet de la buse directement sur les points de lubrification, les paliers, la plaque signalétique, les symboles d'avertissement et les autocollants.
- ▶ Maintenez toujours une distance minimale de 30 cm entre la buse haute pression et la machine.
- ▶ Réglez une pression d'eau de 120 bar au maximum.



CMS-I-00002692

- ▶ Nettoyer la machine avec un nettoyeur haute pression ou un nettoyeur vapeur.

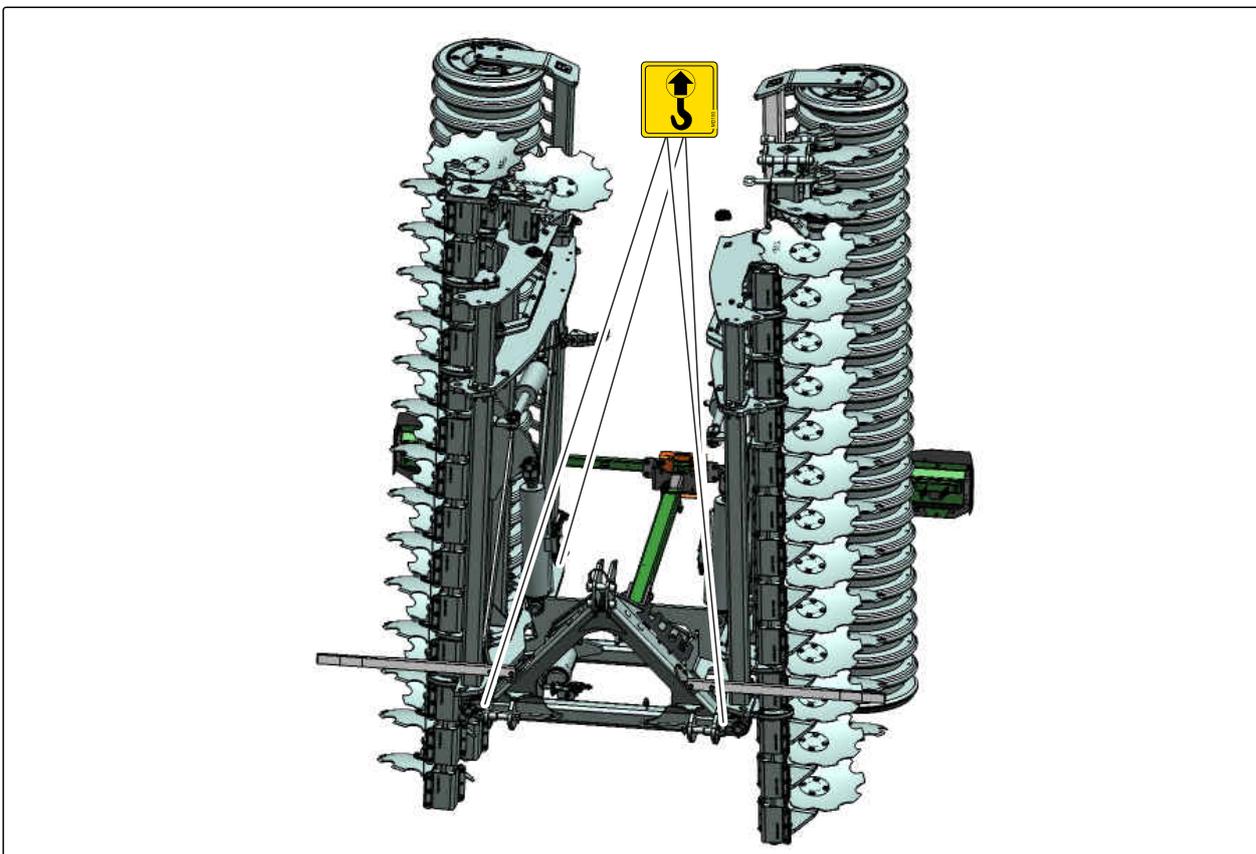
## Chargement de la machine

# 11

CMS-T-00004391-G.1

### 11.1 Chargement de la machine à l'aide d'une grue

CMS-T-00004434-F.1



CMS-I-00003205

La machine possède 4 points d'accrochage pour les élingues utilisés pour le levage.



## AVERTISSEMENT

### Risque d'accident en raison de moyens d'accrochage mal montés pour le levage

Si les moyens d'accrochage sont fixés à des points d'accrochage non indiqués comme tels, ils risquent d'endommager la machine et de compromettre la sécurité.

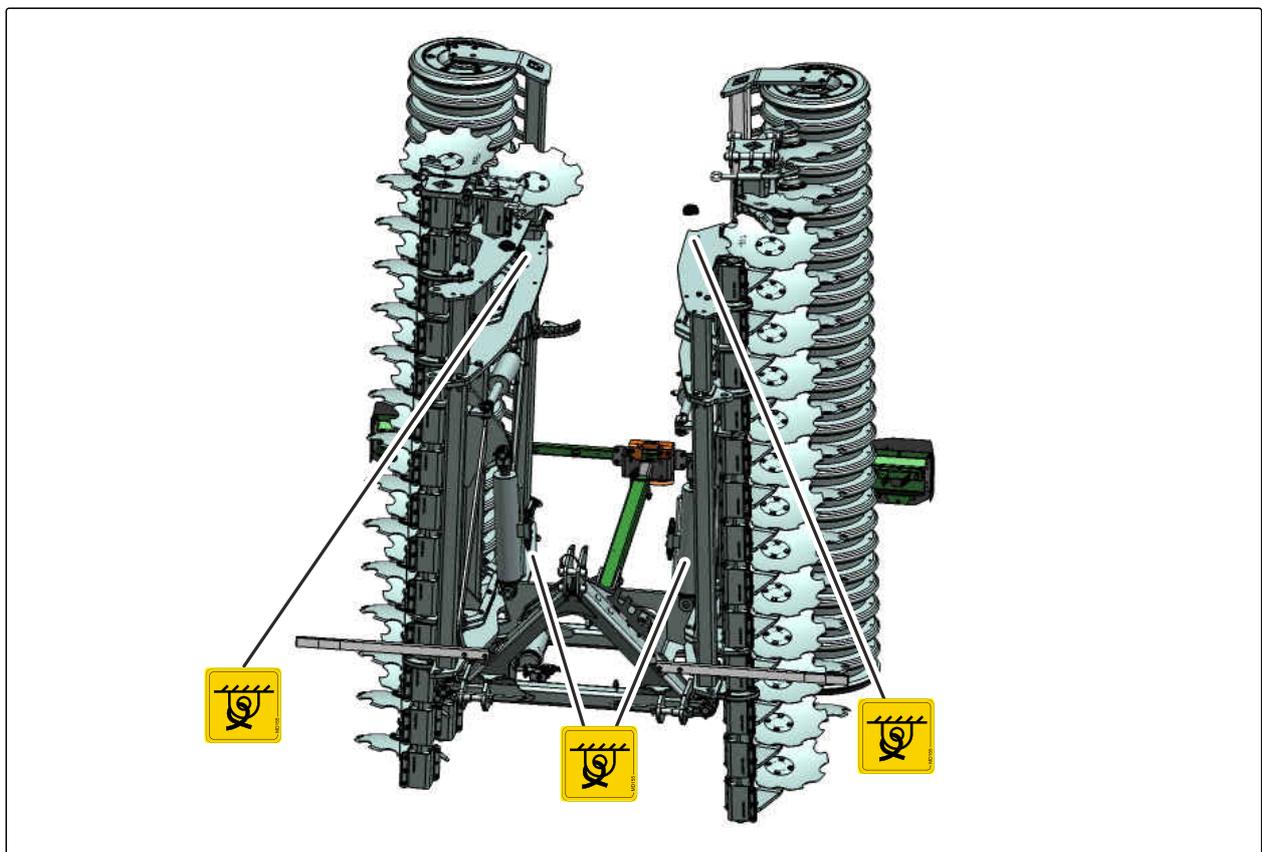
- Pour le levage, fixez les moyens d'accrochage uniquement aux points d'accrochage indiqués.

1. Pour le levage, fixer les élingues aux points d'accrochage indiqués.
2. Relever la machine lentement.

## 11.2 Arrimer la machine

CMS-T-00012252-B.1

La machine dispose de 4 points d'arrimage pour les moyens d'arrimage.



CMS-I-00007919



## AVERTISSEMENT

### Risque d'accident lié à des moyens d'arrimage mal montés

Si les moyens d'arrimage sont fixés à des points d'arrimage non indiqués comme tels, ils risquent d'endommager la machine et de compromettre la sécurité.

- Fixez les moyens d'arrimage uniquement aux points d'arrimage indiqués.

1. Poser la machine sur le véhicule de transport.
2. Fixer les moyens d'arrimage aux points d'arrimage indiqués.
3. Arrimer la machine conformément aux prescriptions nationales de sécurisation des chargements.

## Élimination de la machine

12

CMS-T-00010906-B.1

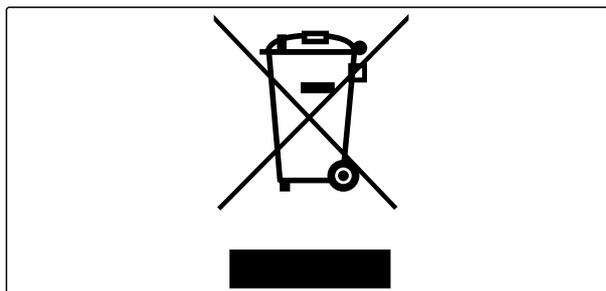


### FAITS CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT

#### Pollution de l'environnement liée à une élimination incorrecte

- ▶ Respectez les directives des autorités locales.
- ▶ Respectez les symboles pour l'élimination apposés sur la machine.
- ▶ Respectez les instructions suivantes.

1. Ne pas jeter les éléments présentant ce symbole dans les ordures ménagères.



CMS-I-00007999

2. Retourner les batteries au revendeur  
ou  
Remettre les batteries à un point de collecte.
3. Remettre les matériaux recyclables au recyclage.
4. Traiter les consommables comme déchets spéciaux.



### TRAVAIL D'ATELIER

5. Éliminer l'agent frigorigère.

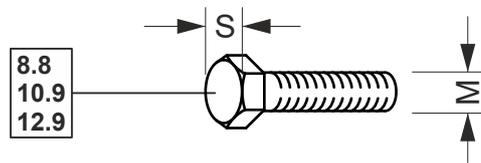
## Annexe

## 13

CMS-T-00000372-D.1

## 13.1 Couples de serrage des vis

CMS-T-00000373-E.1



CMS-I-000260

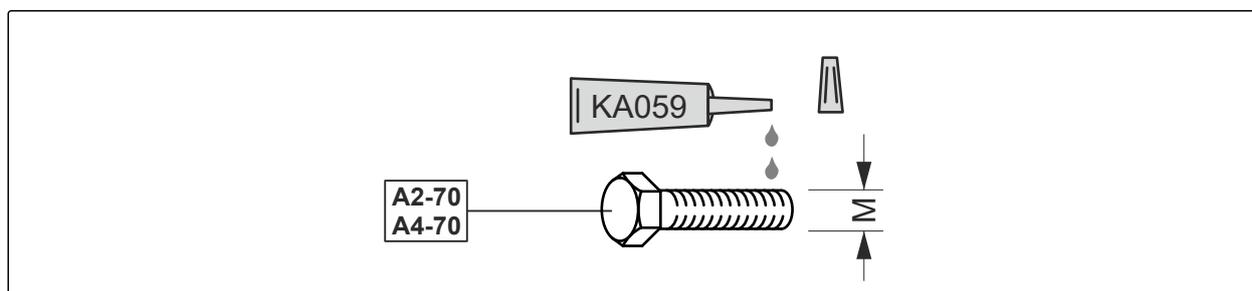


## REMARQUE

Sans autre indication, les couples de serrage des vis mentionnés dans le tableau s'appliquent.

M	S	Classes de résistance		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm

M	S	Classes de résistance		
		8.8	10.9	12.9
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1 050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1 000 Nm	1 200 Nm
M24x2		780 Nm	1 100 Nm	1 300 Nm
M27	41 mm	1 050 Nm	1 500 Nm	1 800 Nm
M27x2		1 150 Nm	1 600 Nm	1 950 Nm
M30	46 mm	1 450 Nm	2 000 Nm	2 400 Nm
M30x2		1 600 Nm	2 250 Nm	2 700 Nm



CMS-I-00000065

M	Couple de serrage	M	Couple de serrage
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

## 13.2 Documents afférents

CMS-T-00000615-A.1

- Notice d'utilisation du tracteur
- Notice d'utilisation du GreenDrill 200-E

## 14.1 Glossaire

CMS-T-00000513-B.1

### C

#### Consommables

*Les consommables servent au fonctionnement. Font partie des consommables par exemple les produits de nettoyage et les lubrifiants comme l'huile de graissage, les graisses de lubrification ou les produits de nettoyage.*

### M

#### Machine

*Les machines portées sont des accessoires du tracteur. Les machines portées sont désignées dans la présente notice d'utilisation comme machine.*

### T

#### Tracteur

*Dans cette notice technique, la dénomination tracteur est utilisée même pour d'autres machines agricoles de traction. Les machines sont montées sur le tracteur ou attelées.*

## 14.2 Index des mots-clés

<b>A</b>		<b>D</b>	
Adresse		Décharger	76
<i>Rédaction technique</i>	5	Décrotteur	
Alimentation en tension		<i>du système de déblayeurs WW 142 HI, régler</i>	54
<i>accoupler</i>	44	Défecteurs latéraux	
<i>découpler</i>	67	<i>Régler la profondeur de travail</i>	48
Axe des bras inférieurs		Dimensions	34
<i>vérifier</i>	72	Disques de bordure	
Axe du bras supérieur		<i>Position</i>	23
<i>vérifier</i>	72	<i>régler</i>	47
<b>B</b>		Disques	
Barres de sécurité routière		<i>Alignement des rangées de disques les</i>	
<i>monter</i>	60	<i>unes par rapport aux autres</i>	70
<i>retirer</i>	54	<i>Données techniques</i>	34
Bâti d'attelage à 3 points		<i>Réglage manuel de la profondeur de travail</i>	46
<i>accoupler</i>	45	<i>remplacer</i>	70
<i>Adaptation pour la catégorie d'attelage 3</i>	40	Disques galbés	
<i>Adaptation pour la catégorie d'attelage 4</i>	41	<i>Données techniques</i>	34
<i>découpler</i>	66	Documents	32
Broche de réglage		Données techniques	
<i>Position</i>	23	<i>Caractéristiques du tracteur</i>	35
<b>C</b>		<i>Dimensions</i>	34
Capacité de charge des pneumatiques		<i>Disques</i>	34
<i>calculer</i>	37	<i>Disques galbés</i>	34
Caractéristiques du tracteur	35	<i>Données concernant le niveau sonore</i>	36
Charger	76	<i>Outil de préparation du sol</i>	34
<i>avec grue</i>	76	<i>Pente franchissable</i>	36
Charges		<i>Vitesse de travail optimale</i>	35
<i>calculer</i>	37	Double herse CXS	
Charge sur l'essieu arrière		<i>Mettre en position de transport</i>	59
<i>calculer</i>	37	<i>Régler l'inclinaison</i>	53
Charge sur l'essieu avant		<i>régler la hauteur</i>	52
<i>calculer</i>	37	<b>F</b>	
Circuit hydraulique		Flexibles hydrauliques	
<i>accoupler</i>	42	<i>accoupler</i>	42
Coordonnées		<i>découpler</i>	68
<i>Rédaction technique</i>	5	<i>vérifier</i>	72
Couples de serrage des vis	80	<b>G</b>	
		Graissage central	
		<i>Position</i>	23
		<i>régler</i>	56

<b>L</b>		<b>R</b>	
Lestage avant		Réglage de la profondeur de travail	
<i>calculer</i>	37	<i>Position</i>	23
Lestage		<i>Synchroniser le vérin hydraulique</i>	47
<i>Monter les poids supplémentaires</i>	55	Replier	
Levier de réglage des niveleurs tractés		<i>Bloquer les tronçons</i>	60
<i>Description</i>	32	Rotule avec cône de guidage pour bras inférieur	
<b>N</b>		<i>monter</i>	42
nettoyer		Rouleau	
<i>Machine</i>	75	<i>Adapter décrotteur</i>	55
Niveau à bulle		<i>vérifier</i>	71
<i>Position</i>	23	<b>S</b>	
Niveleur tracté		Sélecteur	
<i>Position</i>	23	<i>adapter</i>	55
<i>réglér</i>	49, 49, 50, 50, 51, 52, 52, 53, 53, 54	Système de déblayeurs à ressort 167	
Notice d'utilisation numérique	4	<i>réglér</i>	53
<b>O</b>		Système de déblayeurs WW 142 HI	
Outil	32	<i>Régler les sélecteurs</i>	54
Outil de préparation du sol	34	Système de herse	
<b>P</b>		<i>12-125 HI, mettre en position de transport</i>	57
Pictogrammes d'avertissement	25	<i>12-125 HI, régler l'inclinaison</i>	49
<i>Description</i>	26	<i>12-125 HI, régler la hauteur</i>	49
<i>Positions</i>	25	<i>12-125 HI KWM/DW, mettre en position de transport</i>	58
<i>Structure</i>	26	<i>12-125 HI KWM/DW, régler l'inclinaison</i>	50
Plaque signalétique sur la machine		<i>12-125 HI KWM/DW, régler la hauteur</i>	50
<i>Description</i>	32	<i>12-250 HI, mettre en position de transport</i>	59
<i>Position</i>	23	<i>12-250 HI, régler l'inclinaison</i>	52
Pliage	45, 60, 66	<i>12-250 HI, régler la hauteur</i>	51
Poids supplémentaires		Système de lames à ressort 142	
<i>monter</i>	55	<i>réglér</i>	53
Poids total		<b>T</b>	
<i>calculer</i>	37	Tournière	62
Profondeur de travail		Tracteur	
<i>réglage hydraulique</i>	47	<i>Calculer les propriétés requises du tracteur</i>	37
<i>Réglage manuel des disques</i>	46	Travail d'atelier	4
<i>Régler les déflecteurs latéraux</i>	48	Tronçon	
<i>Régler les disques de bordure</i>	47	<i>déplier</i>	45, 66
		<i>replier</i>	60
		Tube de rangement	
		<i>Description</i>	32
		<i>Position</i>	23

## U

Utilisation	62
Utilisation conforme à l'usage prévu	21

## V

vérifier	
<i>Axe des bras inférieurs</i>	72
<i>Axe du bras supérieur</i>	72
<i>Flexibles hydrauliques</i>	72
Vitesse de travail	35
Vitesse de travail optimale	35

## É

Éclairage arrière	31
Éclairage avant	31
Éclairage et signalisation	
<i>avant</i>	31
<i>Position</i>	23
<i>vers l'arrière</i>	31
Équipements spéciaux	24







**AMAZONE**

**AMAZONEN-WERKE**

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

[amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)

[www.amazone.de](http://www.amazone.de)